

NCIER

ROS DE RIOJA

za

en Madr

ALORES ULTAS

OLA

ESCA

s y agón y R

vincial, D. Enr in Sancho D

Gobernador C Radio Huesca

lencia del a torida de

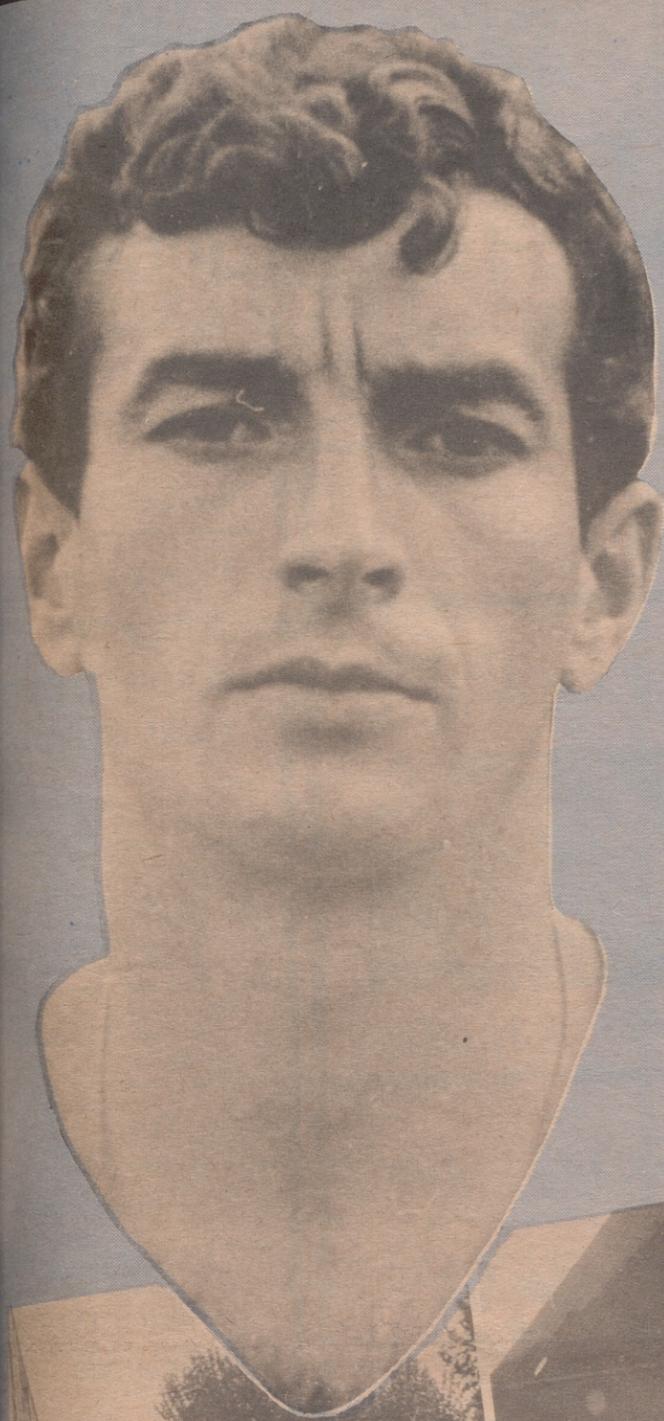
itadas, asibi de las Fie

rga Gascón. n hortofru

omingo y que ante los día

corriente, xito por la p blico que la

s Stands, que rido de diver incia.



En el TORNEO DE HOSPITALET se pasó del OCASO a la ESPERANZA, es decir

ARAGON 2 expres

Suplemento correspondiente al día 16-8-71

# DEL NEGRO AL VERDE



Dicen que la canícula del verano comienza en Santiago y termina en la Virgen de Agosto. Ayer la temperatura de Zaragoza dió la razón a ese viejo adagio. Sus calles vacías solo se llenaron con la presencia casi obsesiva de un sol agosteño que asaba los pájaros. Sin embargo, en uno de los barrios más entrañablemente zaragozanos —el de Oliver— repicaban con fuerza los tonos alegres de Fiesta Mayor. Allí el bullicio y la alegría, pudieron con todo, hasta con el sol. También en Hospitalet, se pasó de un Zaragoza derrotado, en su ilusión, vacío y roto, a otro valiente decidido y alegre que hizo sonar con aires de juventud las camanas de un resurgir zaragocista. Aquí como allí su paso en solo veinticuatro horas del negro al verde.



**Atletismo**

**CAMPEONATOS DE ESPAÑA JUNIOR**

**RESULTADOS TECNICOS**

**400 metros vallas final**

1. Ramón Avila Morales (Vizcaya), 54-5.

**Lanzamiento de jabalina (octathlon)**

1. Alejandro Bornaba Escobar (Madrid), 47-86.

**200 metros lisos final**

1. Casto Domínguez Duque (Sevilla), 21-9.

**800 metros lisos, final**

1. Andrés Balbell García (Barcelona), 1-54-5.

**1.500 metros lisos octathlon**

1. Francisco Megriña Domingo (Barcelona), 4-34-1.

**Lanzamiento de peso**

1. José González Eguiluz (Santander), 13-50.

**Clasificación final de octathlon**

1. Alejandro Bordonaba Escobar, 4.164 record campeón.

**3.000 metros lisos**

1. Ricardo Ortega Pinilla (Madrid), 8,31, record campeonato.

**Salto con pértiga**

Javier Casacuberta de la Rosa (Barcelona), 4,36, record campeonato.

**VICTORIA DE OCAÑA**

PARIS, 15 (Alfil).— El corredor español Luis Ocaña ganó esta tarde el gran premio ciclista internacional de Beaulac Bernos (región de Burdeos) después de una escapada que le distanció de más de un minuto de su inmediato seguidor, Mortensen.

La llegada a la meta se efectuó en el siguiente orden:

1.— Ocaña (España), los 100 kms, en 2 h. 40'

La localidad de Beaulac Bernos se halla a 66 kilómetros del domicilio de Luis Ocaña en Mont de Marsan, por lo que en los medios ciclistas se habló de que el corredor español "recibía" hoy a sus adversarios.

**HELIOS CAMPEON DE LA SEGUNDA FASE**

CEUTA, 15 (Alfil).— El Helios C.N., de Zaragoza, se ha proclamado campeón de la segunda fase de los XI Campeonatos de España de Waterpolo disputada en esta ciudad durante los últimos días.

Los resultados de los encuentros disputados hoy, en sesiones de mañana y tarde, han sido los siguientes:

C.N. Caballa, 7; Helios C.N. 7

Clasificación final:

1.— Helios C.N., 11 puntos

2.— C. N. Caballa, 10

**ESTRENOS PARA HOY LUNES**

**PALAFOX**

**¡SENSACIONAL ESTRENO EN ESPAÑA!**



5-7-9-11

(MAYORES DE 14 AÑOS)

**REX**

**DONDE SURGE LA AVENTURA Y EL DRAMA, ALLI ESTAN**

**"LOS PROFESIONALES DEL ORO"**



5-7-9-11

(MAYORES DE 18 AÑOS)

**VICTORIA**

SE LLAMABA MODESTO...

Pero las chicas le acudían como moscas

MANOLO GOMEZ BUR  
JUANJO MENENDEZ  
ANA M<sup>a</sup> VIDAL

**La que arman las mujeres**



5-7-9-11

(MAYORES DE 18 AÑOS)

**COSO**

**MAX**

**Y SUS OCHENTA HOMBRES CONTRA EL EJERCITO DE LOS ESTADOS UNIDOS**



**VIVA MAX!**

PETER USTINOV  
PAMELA TIFFIN



5-7-9-11

(TODOS PUBLICOS)

**LOS TECNICOS OPINAN**

HOSPITALET, 13 nuestro enviado especial MOLINOS).

**HERNANDEZ:**

"Estoy dispuesto a hacer un cambio radical en el equipo"

Hoy domingo, Rodríguez Hernández era un hombre con una sonrisa ancha. Del optimista:

—Si, si estoy contento con la verdad. Hoy ha cambiado la fisonomía del equipo, que juega con más velocidad, más ganas sobre todo mejor juego.

Estoy muy contento con el equipo haya sido Hospitalet.

**JOSEITO:**

"Me gustó el Zaragoza, aunque perdiera contra el Granada"

Joseito el entrenador granadino está muy satisfecho con razón. Su equipo está a punto. Es lo que opinan los críticos catalanes.

—Me ha gustado el Zaragoza aunque haya perdido. Hoy nuestro equipo un motivo aclara perfectamente mi opinión. Lo tengo entonado y creo que Granada puede dar un disgusto a cualquiera. Perdón si soy inmodesto. Pero es que los hombres capaces de sacrificio y pelean como leones. Hasta que marcamos el primer gol el Zaragoza fué un gran equipo. Después el Granada demostró que por algo está en primera y creo que será el que hagan un lucido papel. Zaragoza me creo también lo hará en segunda.

**SANTAMARIA:**

"Yo creo en que el Zaragoza tiene un sitio entre los equipos del ascenso"

Santamaría el entrenador Español manifestó:

—Yo creo que el Zaragoza tiene un puesto entre los equipos del ascenso pero hay algo importante que la preparación física y la orientación táctica. Hay que quitarles la preocupación tan grande que tienen por el descenso que acaban de sufrir. Es sufrir esta presión y hay que desahogarla...

# La derrota de la impotencia

## IV TROFEO HOSPITALET

GRANADA, 3 - ZARAGOZA, 1

HOSPITALET, 15 (Crónica telefónica de nuestro enviado especial).— Comenzó el sábado el "IV Trofeo Hospitalet" con los peores auspicios para el Real Zaragoza, puesto que su enfrentamiento con el Granada salió claramente derrotado. El resultado de tres a uno en contra es lo de menos. Podríamos considerarlo casi normal, puesto que rivalizaban una segunda división y un primera, detalle éste que no debemos olvidar en lo que resta de temporada; que somos un segunda. Llenazo a rebosar el terreno municipal de Hospitalet división de opiniones en el ambiente, puesto que observaba la presencia de cantidad de catalanes y aragoneses en las gradas y los catalanes dividieron su voto. Terreno de juego en magníficas condiciones, por lo menos desde la grada, corrección dentro y fuera del mismo y resultado justo, aunque quizá sobrase un gol en la cuenta final. En los prolegómenos del encuentro anotamos el desfile de los cuatro equipos participantes, Hospitalet (Primera Regional) y Español (Primera División) y Real Zaragoza (Segunda). Granada y Español intercambiaron de regalos y la natural expectación de la "barroquia", que por estas fechas tiene deseos de volver al fútbol. A veces, termina decepcionada, pero de momento tiene hambre de pelotón...

### GOLES Y GOLEADORES

Vaindiecho minutos de la primera parte y primer tanto granadino que sube al casillero. Pase largo de Jaén sobre la banda derecha, escapada fulminante del exterior Garre, al que no pudo o supo frenar Vallejo y remate cruzado y suave hasta la red, ante salida "in extremis" de Nieves. Minuto treinta y uno y dos a cero. Fallo de los hombres que abren el centro de la cobertura blanquilla, uno más de los muchos que se produjeron, y Jaén que se encuentra con el esférico en la zona frontal del área y muy centrado sobre la portería, dispara a raso y bate a Nieves a media salida. Minuto treinta y siete, dos a uno. Balón largo de Planas sobre los montes, que deja pasar Barrachina, hace la estatua Izcoa y el perfeño remata muy oportuno a las mallas. El partido se pone interesante, pero... Minuto cuarenta y cinco, tres a uno. En efecto, el partido se vuelve interesante, pero el señor Pérez Moreno convierte en penálys de mano absolutamente involuntaria de González dentro del área, como consecuencia de un tremendo barullo, y Fontenla lo convierte en gol, disparando fuerte, alto y a la escuadra.

### ZARAGOZA MUY FLOJO

Aseguraban los catalanes presentes en el terreno municipal de Hospitalet que el Zaragoza había sido una simple caricatura de equipo, que ya no era ni sombra de aquel Zaragoza que tanto se amaba y admiraba en la ciudad condal, y desde luego tenían razón. Rompió por sus centro-campistas y zagueros el conjunto blanquillo, empeñados unos y otros en crearse problemas necesarios y sin la suficiente visión para intentar siquiera resolverlos. Pases suicidas en las cercanías del área propia, horizontalidad manifiesta y negativo desconcierto que supone debilidades en cantidades industriales para el contrario y protagonismo inexplicable en todo instante. Santos y Luis Costa pretendían poner un poquito de orden en el maremagnum de cosas, pero Rico, González, Molinos y Violela desahucados como muy pocas veces los habíamos visto, aunque entusiastas y peleones en todo momento, esto no hay que

### REGULAR EL GRANADA

Encontramos al Granada muy fuerte, conjuntado y por lo menos al ciento por ciento de su rendimiento normal, como muy bien nos decía Domingo Balmanyá el mismo sábado por la mañana, ya que había visto evolucionar en el reciente "Trofeo Costa Brava". Llegó la pelota con velocidad y garra, saliendo muy bien desde sus laterales, acredita notable compenetración y espíritu de lucha se mueven todos sus peones con ideas muy claras del repliegue y la penetración, magníficamente en el aspecto físico, realizando el sistema del acordeón a las mil maravillas. Sin embargo, como es lógico en estos partidos iniciales de la temporada, demostró en sus acciones el Granada cierta dosis de irregularidad, precisamente en la primera parte, que es cuando más sensación de conjunto con acuraras nos brindaron. Lo del segundo tiempo ya no cuenta, puesto que el partido se había decidido en los cuarenta y cinco minutos iniciales.

### ALINEACIONES Y DETALLES FINALES

Real Zaragoza: Nieves; Rico, González, Vallejo; Molinos, Violela; Oliveros, Santos, Galdós, Planas y Costa. Tras el descanso salió Lacruz por Planas, Iruquieta por Vallejo y Martín por Galdós, puesto que podían efectuarse tres cambios de jugadores y el guardameta.

Granada: Izcoa; De la Cruz, Barrenechea, Falito; Jaén, Hernández; Garre, Chirri, Barrios, Fontenla y Nogara. Salieron en la segunda parte, como ya les dijimos, Santos, Suárez y Plá, por Chirri, Fernández y Nogara.

En el Zaragoza doblaron González y Violela en el centro de la zona, mientras que Santos y Luis Costa trataban de apoyar a los centro-campistas, quedando Oliveros y Galdós como puntas de ataque, mientras Planas y el centro-campista que dominaba la pelota seccionaban las salidas de ofensiva.

El Granada retrasaba a Fernández en apoyo de Barrenechea, acumulaba en el centro del campo a sus interiores, Chirri y Fontenla, montaba sus avances en salida de lateral y pivotando sobre Jaén y dejaba como amenaza permanente en la zona delantera a Garre, Barrios y Nogara, bien lanzados desde la plataforma centro-campista y defensiva.

## De cara al ascenso?

Rosendo Hernández ha dado un cambio radical en los equipos presentados contra el Granada y el Hospitalet. No queremos restar méritos al equipo catalán, pero hay que reconocer que el mismo milita en Primera Regional, siendo el Granada —por el contrario— uno de los equipos actualmente más en forma de la División de Honor. Ellos han hecho ya su rodaje, pues como nos decía Joseito, su equipo no venía a obtener trofeos, sino a dar la debida preparación a sus jugadores. Y ciertamente que lo ha conseguido, pues sin duda alguna habrá de ser el once andaluz el mejor equipo de los que habrá de enfrentarse el Zaragoza a lo largo de toda la temporada.

Ahora bien, el Zaragoza consiguió contra el Hospitalet mucho mejor resultado que el Español, con una diferencia tan amplia en el marcador que puede dejar satisfechos a todos.

Hay que agradecer en cierto modo la derrota sufrida ante el Granada, pues ha venido a demostrar claramente cuales son los defectos del equipo alineado el sábado. Estamos seguros de que la venda habrá caído de los ojos de los responsables técnicos del Zaragoza y variará a partir de ahora la fisonomía del equipo.

El miércoles con la presentación en la Romareda de la Unión Española de Chile, será una buena piedra de toque para las posibilidades del rejuvenecido Zaragoza, ya que el once chileno que comienza en Zaragoza sus partidos en España, viene consiguiendo muy buenos resultados.

Esperamos pues que en dicho encuentro se le aclaren totalmente las dudas que aún pueda albergar Rosendo Hernández, aunque pensamos que el técnico blanquillo tiene ya todo absolutamente claro.

Así que un poquito de esperanza ya que seguramente los socios zaragocistas y toda la afición aragonesa, podrán celebrar el ascenso de categoría que todos desean si se acierta a dar el cambio en la fisonomía del equipo.

Antonio MOLINOS

# El triunfo de la juventud

HOSPITALET, 1 - ZARAGOZA, 6

Ambiente de frialdad, puesto que el partido apenas interesaba, aunque los graderios volvieron a llenarse. Mucho calor, mitigado por una ligera brisa que lo hacía más llevadero. Buen terreno de juego, escasas incidencias y como decíamos un simple entrenamiento para el Zaragoza al enfrentarse a un rival inferior.

### EL ARBITRO

Dirigió la contienda el colegiado catalán Sr. Caila, auxiliado en las bandas por compañeros de su mismo Colegio. Lo hizo este señor por no haber acudido a la hora prevista el árbitro designado para este encuentro, ya que empezó este una hora antes de la fijada de antemano. Arbitraje sin complicaciones, puesto que el partido discurrió por los cauces de la absoluta normalidad. El árbitro, pues, cumplió correctamente su misión.

### LOS GOLES

Con la historia de los goles podría quedar terminada esta crónica, puesto que lo demás se limitó a un entretenido peloteo, con superioridad manifiesta, como es lógico, del Zaragoza, conjunto de segunda división enfrentado a un primera regional.

A los 20 minutos marcó Duñabeitia, recogiendo un semifallo de Violela (1-0).

A los 30, Martín remató magníficamente de cabeza a la cepa del poste consiguiendo el 2-0. A los 41 minutos gran jugada Galdós-Lacruz con remate final de este último que una defensa del Hospitalet sacó de puño cuando ya se colaba la pelota. Penálys muy bien lanzado por Martín y el 3-0 que sube al marcador. A los 12 minutos de la continuación Tarruella, extremo derecha del Hospitalet, remata de cerca un rechace de Nieves y pone el marcador en 3-1. Diecisiete minutos y golazo de Galdós. Gran jugada por el centro del campo, quebrando a dos contrarios y rematando por la escuadra derecha de la portería local (4-1). Diecinueve minutos gran jugada de Rico, que ahora actúa de volante, quien driblando contrarios se planta en el área rival y bate al meta de tiro fuerte y raso (5-1). A los 43 minutos gran jugada de Costa, que ha sustituido a Martín, lesionado, y su centro es rematado de cabeza por Galindo, poniendo en el marcador el 6-1 definitivo.

### ENCUENTRO SIN HISTORIA

Del partido poco podemos decirles. Empezó pronto marcando el Zaragoza y las cosas discurrieron por un cauce totalmente lógico. Superioridad neta del equipo de Segunda División, ahora lo somos nosotros, y conformismo en el rival, aunque, a decir verdad, corrieron y lucharon lo indecible, pero por algo el Zaragoza está en superior categoría y ayer noche lo demostró cumplidamente. Hemos de destacar, que Rosendo Hernández, a la vista del partido realizado ayer frente al Granada, cambió la alineación introduciendo valores jóvenes en ella, que a juicio de la concurrencia, de los críticos, directivos y técnicos, dió un rendimiento muy superior, aun reconociendo que el rival también era de menor entidad. El 6-1 produce la natural alegría, aunque, repetimos, se haya conseguido ante un Hospitalet que no ha hecho sino correr toda la tarde.

### LOS DOS EQUIPOS

Jugaron por el Real Zaragoza; Nieves, Iruquieta, González, Vallejo, Bustamante, Violela, Martín, Lacruz, Galdós, Molinos y Duñabeitia. En la segunda parte, lesionado Violela en un tobillo, fué sustituido por Rico, mientras que Galindo ocupaba la demarcación que dejaba vacante Molinos. Al final del partido, a cinco minutos escasos, Martín Lesionado dejaba paso a Luis Costa, que intervino en la jugada del último gol.

Destacaremos a la vista de los acontecimientos que Rico, por fin alineado de volante, se reveló como un buen centrocampista, puesto que al no tener que cortar jugadas del rival, se limitó a servir la pelota en magníficas condiciones y a realizar avances en profundidad con gran sentido de la penetración. También merece destacarse la actuación de Galdós en el centro del ataque, demostrando que tiene velocidad, sentido del remate y muy clara visión de la jugada. Le faltan algunos detalles y le sobran algunos defectos, pero desde luego hay que concederle un margen de confianza y dejarlo actuar en partidos sucesivos. Muy bien, también González, Bustamante, Martín, Lacruz y Molinos, durante la primera parte, única en que actuó.

El Hospitalet formó con: Alberich, Rodri, Navarro, Langa, Begeria, Matamala, Torruella, Suso, Casorrán (antiguo jugador del C. Sotelo de Andorra), Face y Sánchez. En la segunda parte el entrenador local también realizó algunas variantes en su formación.

Y como el partido no ha dado más de sí, hacemos punto final y hasta el próximo miércoles, en que nos enfrentaremos en la Romareda con el equipo chileno Unión Española, un campeón de su país.

## LA FINAL

### EL GRANADA VENCE AL ESPAÑOL (2-1)

HOSPITALET, 15 (Por telex).— En la final del IV Trofeo Hospitalet, el Granada ha derrotado al Español por 2 tantos a 1.

El gol que dió la victoria al equipo granadino fué

conseguido por Glaria al introducir la pelota en su propia puerta.

El partido se ha desarrollado dentro de una gran dureza y ha sido muy competido.

# LOS CAMPEONATOS DE EUROPA DE ATLETISMO

## DISCRETA ACTUACION DE LOS PARTICIPANTES ESPAÑOLES

HELSINKI, 15 (Aifil).— Con broche de oro se han clausurado esta tarde los campeonatos de Europa de Atletismo, en el estadio olímpico. Nada menos que dos records del mundo se batieron en la última jornada que comprendía once finales. Nuevamente Alemania Oriental ha mostrado su supremacía, con la conquista de cuatro medallas de oro, seguida de los germanos occidentales, con dos, mientras que los soviéticos se han quedado en blanco.

La Alemania Oriental Karin Burneleit, que dentro de tres días cumplirá 22 años, estableció un nuevo record mundial para los 1500 metros lisos femeninos, con un tiempo de 4 minutos 9 segundos 6/10. La carrera fue un duelo entre Karin y su compatriota Hoffmeister, que se situaron en cabeza desde el comienzo. En la recta final Burneleit se adelantó irrisistible y conquistó la medalla de oro. Hoffmeister se aseguró la de plata, con 4-10,3 delante de la alemana occidental, E. Tittel, que ganó la de bronce, con 4-10,4.

El segundo record mundial de la jornada corrió a cargo igualmente de las atletas femeninas de la Alemania Oriental. En una extraordinaria carrera, perfecta de ritmo y entrega del testigo, el cuarteto germano marcó 3 minutos, 29,3 segundos en los relevos 4x400 metros, que mejora el record del mundo que poseían francesas y británicas en 3-30,8. Rita Kuhne, Ingelore Lohse, Helga Sädler y Monika Zehrt han inscrito sus nombres en la historia del atletismo.

Un joven belga de 22 años, K. Lismont ha sido sorprendente vencedor del marathon, y a la vez ha ganado a los corredores británicos de prava por cuarta vez consecutiva esta memorable carrera de 42,195 kilómetros, U. Lismont se situó en cabeza en el km 30, y con un ritmo vivo, llegó a la meta vencedor con el excelente tiempo de 2 horas 13 minutos, 9 segundos, delante de los británicos Wright, 2-13-59,6 y Hill, 2-14-34,8.

Los representantes españoles volvieron a tener una discreta actuación. Areta quedó décimo en la final de triple salto, con 15,81. Más meritoria fue la actuación de Fernández Pavón en el marathon, en el que se clasificó octavo, con 2-18-26,6. Los otros dos corredores españoles, Juan Hidalgo, 2-22-42,4 y Carlos Pérez 2-26-53,6, ocuparon los puestos 23 y 33 respectivamente.

Una lluvia torrencial despidió a los atletas en la ceremonia de clausura de estos X Campeonatos de Europa de Atletismo, que han constituido un record de asistencia de aficionados durante los seis días de competición con 197.068, frente a los 150.000 que presenciaron los novenos, en Atenas 1969.

## HARO Y ALVAREZ SALGADO FUERON LOS MEJORES

### 110 metros vallas

1. Franck Siebeck (Alemania Este), 14 segundos.
2. Alan Pascoe (Inglaterra), 14-1.
3. Lubomir Nadenicek (Checoslovaquia), 14-3.

### 4x400 masculinos

1. Alemania Occidental (Schloeske, Jordan, Jellinghaus y Köehler), 3-02-9.
2. Polonia (Korycki, Balchowski, Badenski y Wenwr), 3-03-6.
3. Italia (Cellerino, Puosi, Bello, Fiesconaro), 4-04-6.

### 4x400 femeninos

1. Alemania Oriental (Kuhne, Lohse, Scidler y Zehrt), 3-29-3 (record mundial).
2. Alemania Occidental (Rueckes, Frese, Felck y Boedding), 3-33.
3. Unión Soviética (Nikanorova, Pokova, Kolesnikova y Chistiakova), 3-34-1.

### RECORD DEL MUNDO DE 1.500 METROS, CATEGORIA FEMENINA

HELSINKI 15. (Aifil).— La alemana oriental Karin Burneleit, ha batido el record del mundo de 1.500 metros femeninos en 4-09-6, en prueba correspondiente a los campeonatos de Europa de atletismo. Al antiguo record estaba en poder de la checoslovaca Jaroslava Jelichkova desde 1969, en Atenas, con un tiempo de 4-10-7.

### 4x100 femeninos

1. Alemania Occidental (Shittenhelm, Helten, Irrgang y Micklerbecker), 43,3 segundos (record de Europa).
2. Alemania Oriental (Balzer, Stecher, Vogt, Stropohl), 43,6.
3. Unión Soviética (Zharlypa, Bukharina Nikiforova, Besfalminais), 44,5.

### 3.000 obstáculos

1. J. P. Villain (Francia), 8-25-2.
2. D. Moravcik (Chec), 8-26-2.
3. P. Sysoev (U.R.S.S.), 8-26-4.

### Triple salto

1. J. Arehmel (Ale. Or.), 17,16.
2. V. Sanejev (U.R.S.S.), 17,10.
3. G. Corbu (Rumania), 16,87.
10. L. F. Areta (España), 15,81.

### 4x100 masculinos

1. Checoslovaquia (Kriz, Demec, Kynos, Bohman) 39,4 segundos.
  2. Polonia (Gramse, Cuch, Nowosz, Dudziak), 39,7.
  3. Italia (Guerini, Mennea, Abeti, Preatoni), 39,8.
- (Descalificados los equipos de Alemania Occidental y Francia).

### 1.500 metros femeninos

1. Karin Burneleit (Ale. Or.), 4-09-6 (record del mundo).
2. G. Hoffmeister (Ale. Or.), 4-10-3.
3. E. Tittel (Ale. Occ.), 4-10-4.
1. L. Danek (Chec.), 63,90 metros.
2. L. Milde (Ale. Or.), 61,12.
3. G. Fejer (Hung.), 61,54.

### 1.500 METROS MASCULINOS

La clasificación de la prueba ha sido:

1. F. Arese (Ita) 3-38-4.
2. H. Szordykowski (Pol), 3-38-7.
3. B. Foster (G.B.), 3-39-2.

### RESULTADOS DEL MARATHON

1. K. Lismont (Bélgica), 2 horas, 13 minutos, 9 segundos, en los 42'195 kilómetros de recorrido.
2. T. Wright (G.B.), 2-13-59,6.
3. R. Hill (G.B.), 2-14-34'8.

### ESPAÑA SE QUEDO SIN MEDALLAS

HELSINKI, 15. (Aifil).— Reparto final de medallas de los décimos campeonatos de Europa de atletismo: Alemania Oriental, 12 oro, 13 plata, bronce. Unión Soviética, 9-3-8. Alemania Occidental, 5-7-5. Checoslovaquia, 2-1-1. Francia 2-1-0. Finlandia, 2-0-0. Gran Bretaña, 1-4-5. Polonia, 1-3-5. Italia, 1-1-3. Austria, 1-0-0. Yugoslavia, 1-0-0. Bélgica, 1-0-0. Rumania, 0-2-1. Suecia, 0-2-0. Hungría, 0-1-1. Suiza, 0-1-0. Grecia, 0-0-1.

## EL SUIZO SIFFERT, VENCEDOR DEL GRAN PREMIO DE AUSTRIA

ZELTWEG (Austria), 15. (Aifil).— Jo Siffert, de Suiza, al volante de un «BRM», se ha adjudicado hoy el Gran Premio automovilista de Austria, en el que ha marchado en cabeza desde el principio.

Jackie Stewart escocés que era el favorito para el triunfo en la carrera de hoy, tenía suficiente ventaja en la clasificación del campeonato mundial para asegurarse el título, a pesar de que sufrió un accidente en la vuelta 35.

El brasileño Emerson Fittipaldi, con «Lotus 72», se clasificó en segunda posición; seguido en tercer lugar por Tim Schenken, de Australia, al volante de un «Brabham», y Reine Wessell, de Suecia, en «Lotus».

Stewart marchó en segunda posición hasta la vuelta vigésimo novena, cuando el francés Francois Cevert le superó. Stewart quedó en tercera posición, pero en la vuelta 35 sufrió un despiste y se salió de la pista cuando su bólido perdió la rueda trasera izquierda. Afortunadamente, Stewart resultó ileso aunque se vio obligado a abandonar.

El rival más próximo de Stewart en la clasificación del campeonato mundial, Jackie Ickx, de Bélgica, que contaba 19 puntos por los 51 del escocés, se vio obligado también al abandono. ya

## HOMENAJE AL OLIVER



La Reina Srta. Angelines Simón hizo el saque de honor al partido homenaje al Oliver por su ascenso entre dicho equipo y selección aragonesa. Abajo el Oliver que resultó ganador del trofeo tras vencer 5-2 con la reina y sus damas de honor.

# SANTANA

## GANADOR DEL TORNEO DE GUECHO

GUECHO (Vizcaya), 15 (Aifil).— Manuel Santana, se ha adjudicado el "Trofeo Martín Balzola" de tenis internacional celebrado en las pistas del Real Club Jalasea de Guecho, celebrado durante estos días, al vencer en el partido final a

Alvarez (Colombia) por el tanteo de 6-2, 7-5, y 6-0. El partido ha sido emocionante sobre todo en el segundo set, el que ambos contendientes pusieron todas sus fuerzas para salir victoriosos.

En el partido de consolación Santana y Hoad han vencido a Alvarez y Eisenbroich por 5-7 y 6-2.

En mixtos, Mendelsohn y señora de Panea (Austria-Holanda) han vencido a Cortés y Begoña Gutierrez.

En partido de consolación han vencido José María Castellanos y Alfonso González.

Todas las competiciones han sido seguidas muy de cerca por todos los aficionados, y en todo en estas finales, las del Real Club de Jolasea se han visto concurridísimas de público, el cual ha ovacionado a Santana por el triunfo obtenido en esta edición de 1971.

## GITANO JIMENEZ, RETIENE SU TITULO DE LOS LIGEROS JUNIORS

GIJON, 15 (Aifil).— En el Pabellón de Deportes de esta ciudad buena entrada, se ha celebrado la velada de boxeo en la que el campeón de España de los ligeros juniors "Gitano" Jiménez de Asturias conquistó el título en disputa de la categoría venciendo al campeón canario Suárez por puntos en un combate fijado de doce asaltos.

# EL "PUMA de BARACOA" aún "ruge" con fuerza

ALICANTE, 15 (Aifil).— El español José Legrá ha retenido el título europeo de los pesos puros al vencer por K.O., en el noveno asalto, al italiano Giovanni Girgenti.

Frente a un duro rival Legrá ha demostrado que todavía hay que contar con él y que puede con todo fundamento al campeonato del mundo. Su superioridad sobre Girgenti fue manifiesta, ya que la iniciativa de la pelea en todo momento. Unicamente en los asaltos cuarto y quinto se produjo una ligera reacción de Girgenti, en parte porque Legrá aflojó en el ritmo impuesto desde el primer asalto.

Fueron sin duda alguna los momentos más monótonos de la pelea. Desde el primer momento atacando Legrá aunque no consiguió llegar con facilidad a la cara de Girgenti, que impuso una guardia. Sin embargo, a partir del sexto asalto José Legrá fue debilitando la resistencia del español hasta entonces habían encajado muy bien los golpes del campeón y ya la superioridad de Legrá quedó de manifiesto.

En el séptimo asalto un crochet de derecha de Legrá hizo doblar la rodilla a Girgenti, que comenzó a sangrar por boca y nariz.

En el siguiente asalto intentó una reacción Girgenti, pero se encontró con un Legrá plenamente facultado. Al minuto y 45 segundo del noveno asalto se produjo la caída de Girgenti, quien estuvo tendido en la lona, auxiliado por sus cuidadores y el médico de la federación.

El triunfo de José Legrá pues, no admite discusión ya que ganó con toda limpieza a un duro rival. Dirigió la pelea el alemán Balbach.

**Jena OPTICA**  
**SALTA a la VISTA!**

# EL FUTBOL NO VERANEA

## EL HUESCA DERROTADO EN SAN JORGE (1-2)

HUESCA, 15 (Afil).— En partido amistoso el San Andrés ha vencido al Huesca por dos-uno. El primer tiempo finalizó con el resultado de dos-cero, siendo los tantos marcados por Feliú y Viñeta, respectivamente en los minutos siete y cuarenta y dos. En el minuto diez de la segunda parte se apuntó el Huesca su gol, por mediación de Mantilla.

### Futbol amistoso

## Cabrero, jugó un gran partido en el Atlético de Madrid

TOLEDO, 15 (Afil).— El Atlético de Madrid venció por seis goles a cero en encuentro amistoso disputado en esta capital, el Toledo C. F. Los goles, tres en cada parte, fueron conseguidos por Orozco, minuto 8 y 21 del primer tiempo, y por Gárate, minuto 17, al transformar un penalty. En la segunda mitad, en la que a pesar de los cambios hechos por el entrenador Atlético ha continuado la misma tónica, Cabrero ha realizado dos goles, minutos 17 y 21, mientras que anteriormente, el 3, Pataco había obtenido el cuarto. El público aplaudió calurosamente las intervenciones atléticas, sobre todo el buen hacer de Gárate y Ovejero, así como la felicísima actuación de Cabrero en el encuentro de su debut. A las órdenes del señor Luque, que tuvo una buena actuación los equipos presentaron las siguientes alineaciones: Atlético de Madrid: Rodri (Zubieta), Quique, Yzco (Ovejero), Calleja (Piñel), Abelardo (Cabrero), Iglesias; Ufarte (Melo), Alberto, Orozco, Eusebio y Gárate. Toledo: Herraiz; Coedo, Pinilla, Atienzar, Punal, Remón; Marsal, Guadano, Abadía, Enrique y Liana.

## Coria. 0-Sevilla, 7

CORIA DEL RIO (Sevilla), 15 (Afil).— Por siete goles a cero ha vencido esta tarde el Sevilla al Coria en encuentro amistoso disputado en esta localidad. Al descanso se llegó con ventaja de los sevillistas por tres goles a cero. Alineaciones: Coria: Marcos; Peña, Cordero, Díaz; Elias, Pedro; Nico, Layosa, Aslan, Sosa y Joaquín. Sevilla: Rodri, Toni, Pazos, Hita; Santos, Eloy; Juan Antonio, Lora, Acosta, Lebrón y Manolín Bueno. En la continuación fué cambiado todo el equipo.

### SEVERINO, NUEVO FICHAJE MADRIDISTA

SAMA DE LANGREO (Oviedo), 15 (Afil).— El defensa izquierdo del Unión Popular de Langreo, Severino ha sido traspasado al Real Madrid. El Unión Popular de Langreo por el traspaso de Severino recibirá una importante cantidad de dinero; así como la cesión de los jugadores Ibarren, y Gómez Rubio, ambos de 20 años.

### PROXIMO PARTIDO DE HOMENAJE A ISIDRO

SABADELL (Barcelona), 15. (Afil).— El Unión Española de Chile será el rival del C. D. Sabadell en el encuentro amistoso de carácter internacional que servirá de homenaje y despedida al que fuera jugador internacional del equipo catalán, Isidro. El partido se celebrará el próximo día 27 de agosto y servirá para iniciar la gira del conjunto chileno en Europa. Se espera contar con la presencia de alguna de las figuras del Real Madrid y del C. F. Barcelona para reforzar al cuadro local y sumarse así al homenaje de Isidro, jugador que a lo largo de su dilatada carrera profesional ha sabido ganarse las simpatías de los clubs en que ha militado. Como preliminar al encuentro internacional se celebrará un partido de fútbol femenino entre los equipos del Español y el Atlético de Sabadell.

## "TROFEO COSTA DEL SOL"

### EL VALENCIA TAMBIEN PERDIO CON EL PANATHINAIKOS (2-1)

MALAGA, 15 (Afil).— En el partido de consolación del torneo internacional "Costa del Sol", el Panathinaikos de Atenas venció al Valencia C.F. por dos a uno. Alineaciones: Panathinaikos: Constantinou; Mitropoulos, Kamara, Atanosopoulos; Eleftharakis, Ukos, Kramos, Kapsis, Antonianis, Domazos y Delijannis. En el segundo tiempo, en el minuto 25, Dimitriv sustituyó a Eleftharakis. En el 28 Kuvas a Antonianis y en el 35 Tomaras a Atanosopoulos. Valencia: Abelardo; Sol, Anibal, Barrachina; Videgañy, Claramunt; Fuertes, Lico, Forment, Adorno y Sergio. Al comenzar el segundo tiempo Martínez salió por Anibal y Paquito por Forment. En el minuto 31 ansola por Lico. Arbitro: Señor Santana, que estuvo en líneas generales bien. El estadio de la Rosaleda registró una buena entrada sin llegar al lleno. Goles: Minuto 1: Kamara, remata un pase de Krammos. Minuto 9: Antonianis culmina en gran jugada personal. Minuto 15: Fulkos marca en propia meta al desviar un inocente tiro de Claramunt, que despista al portero. El resultado de este encuentro puede considerarse justo a todas luces. El Panathinaikos ha jugado un primer cuarto de hora sencillamente espléndido en el que fué rey y señor del terreno. El mejor adorno, en jugadas muy brillantes, la eficacia de Videgañy y Lico durante el tiempo en que estuvo en el terreno. Por el Panathinaikos muy bien Domazos, que fué su mejor hombre, y también Antonianis y Kapsis.

### EL MALAGA JUSTO VENCEDOR

MALAGA, 15 (Afil).— El C.D. Málaga ha vencido la XI Edición del torneo internacional de fútbol "Costa del Sol", al derrotar en el encuentro final disputado esta noche en el estadio de la "Rosaleda" al Estrella Roja de Belgrado, por dos goles a uno. La victoria del Málaga ha sido justa. El gol de la victoria, obra de Roldán, ha llegado en el último minuto del encuentro, cuando ya todos los jugadores y espectadores, estaban resignados y preparados para la prórroga. Como el continuo corretear de Pons. Por el Estrella Roja, los mejores han sido Dzajic y Pavlovic. A las órdenes del señor Cardos, del colegiado vizcano que ha tenido una buena actuación, en líneas generales, los equipos han formado de la siguiente manera: Málaga: Deusto, Irlas, Arias, Monreal, Viberti, Martínez, Alvarez, Vilanova, Roldán, Migueli y Pons. Estrella Roja: Dujkovic, Djoric, Krivocuka, Pavlovic, Bogicevic, Antonijevic, Jankovic, Karasi, Filipovic, Acinovic y Dzajic. Al final del encuentro, y entre las ovaciones de los espectadores que abarrotaban el estadio de la Rosaleda, el capitán del Málaga, recibió, de manos del presidente del club malaguista, el trofeo de campeones.

Los goles fueron marcados por Jankovic, el de Estrella Roja, en el minuto ocho de la primera parte, y por Roldán, los dos del Málaga, en los minutos 25 del primer periodo y 44 del segundo. Han destacado por el Málaga, Martínez, Alvarez y el oportunismo de Roldán, así

## "TROFEO CIUDAD DE PALMA"

### EL ATLETICO DE BILBAO SE ADUEÑO DEL TERCER PUESTO

PALMA DE MALLORCA, 15 (Afil).— Por dos tantos a cero, ha vencido el Atlético de Bilbao al Mallorca, obteniendo de esta forma el tercer puesto del torneo internacional de Palma de Mallorca. Arbitró con algunos errores el colegiado navarro Orrantia, formando los equipos de la siguiente manera: Atlético de Bilbao: Iribar, Sáez Beitia, Aranguren, Larrauri, Isasola, Ortuondo, Ufarte, Arieta, Rojo II y Rojo I. En la segunda parte Navarro, Argota y Caros, sustituyeron a Seaz, Ortuondo y Uriarte. Mallorca: Alarcía, Muñoz, Sans, Pons, Gerardo, Errandonea, Moya, Pereda, Cáceres, Pochelo y Pérez. En la segunda parte, García Temprano, Bartoli y Martínez, sustituyeron a Errandonea, Cáceres y Pérez. La primera mitad terminó con el resultado que sería ya definitivo. A los diez minutos, Isasola, desde fuera del área marcó el primer tanto sin que Alarcía pudiera hacer nada para impedirlo. A los 43, el mismo jugador en jugada individual obtuvo el definitivo dos a cero.

### EL BARCELONA PERDIO EL TITULO FRENTE AL BANDERA ROJA (2-1)

PALMA DE MALLORCA, 16 (Afil).— En partido jugado correspondiente a la final del Torneo "Ciudad de Palma", ha vencido el Bandera Roja de Sofia al C.F. Barcelona por dos tantos a uno. Así pues el Bandera Roja fue el campeón de dicho torneo.

## "EL TROFEO CINZANO"

### EL CALVO SOTELO EMPATO EN BINICARLO

BENICARLO, 15 (Afil).— Se ha celebrado hoy el partido valedero para el "X Trofeo Cinzano" entre el Benicarlo y el Calvo Sotelo de Andorra, y cuyo resultado final ha sido de empate a dos tantos, marcados por Marina y Bermejo I por el Calvo Sotelo y por Mario los dos del Benicarlo, en una brillante reacción dado que el Calvo Sotelo se había adelantado con dos goles en el segundo tiempo.

### VICTORIA MADRIDISTA EN SU PRESENTACION (3-0)

MADRID, 15 (Afil).— Con un claro tres a cero, el Real Madrid venció al Red Star de Francia, en partido amistoso celebrado esta noche en el Santiago Bernabeu. La primera parte finalizó con uno a cero. Alineaciones: García Remón, Tourino, Benito - Zunzunegui, Grande (González), Zoco, Aguilar, Pirri, Santillana, Grosso y Marañón. Red Star: Landu, Guilloet, Garrigues, Ferrie, Montin, Bernard, Farcía (Ferreira), Simón, González. Ahache, y Gueniche (Ciavatta) Goles: 1-0, 44 minutos. Marañón, desde el centro remató con la izquierda un pase servido por Grande. 2-0, 20 minutos de la segunda. Falta que lanza Aguilar desde la derecha. Detiene el portero francés, pero el balón, que se le escapa, va a parar a los pies de Pirri, quien remata con potencia puerta vacía. 3-0, 21 minutos de la segunda parte. Grande, a media altura, peña la pelota, que se introduce en las mallas.

## Como se preparan los rivales del Zaragoza

### EL HERCULES CONQUISTO EL TROFEO AYUNTAMIENTO, VENCIENDO AL CELTA



A un Celta de Vigo, que venía eufórico después de haber realizado un brillante papel en el Trofeo de la Lnea de la Concepción, le ha ganado el Hércules de Alicante el Trofeo del Ayuntamiento venciendo por cuatro a dos. ¡Casi nada! Pero venciendo y convenciendo pues la afición ha salido satisfecha de los nuevos fichados y del equipo que actuaron en La Viña en el partido de presentación. El Hércules de Alicante fué a por Ignacio Eizaguirre, como entrenador para su equipo y pudo más que nadie. Lo consiguió fichar. Y de él se oye decir: —Esperamos mucho de un entrenador que demuestra que sabe ascender equipo. Tiene un carácter muy agradable con todos. Un hombre educado. Sabe mucho fútbol y con los buenos elementos que hemos fichado, esperamos que al igual que ha ascendido al Burgos la pasada temporada, ascienda ésta a nuestro Hércules. —¿El Hércules de Alicante aspira al ascenso? —Desde luego. El Hércules tiene afición de mucha solera. No puede estar en las categorías inferiores. Por eso aspira al ascenso. —Desde luego. El Hércules tiene afición de mucha solera. No puede estar en las categorías inferiores. Por eso aspira al ascenso. Los jugadores que actuaron contra el Celta de Vigo fueron los siguientes: Zamora (Bermúdez), López, Ricardo García, Santamaría, Murcia, Valbuena, Cano, Lalo, Alfonso, Ricardo, Totó, Garrido, Lito, Sarracini, Sogort, Marcos, Serrano, Ribera, Corró, Calabuig y Carcelén. Abundancia de elementos jóvenes. También van en busca del ascenso. Los entrenamientos siguen ahora con mayor ritmo y tienen varios partidos concertados. Todo ello le da al Hércules el tono preciso de un aspirante al ascenso, como ellos dicen. Si se clasifican detrás del Real Zaragoza... nos parecerá bien.

### EL VALLADOLID, VENCIO AL BURGOS (2-1)

VALLADOLID, 15 (Afil).— El Real Valladolid hizo hoy su presentación oficial a la afición local enfrentándose al Burgos al que venció por dos goles a uno. La primera parte fue de juego más ligado y rápido del Valladolid que demostró una mayor conjunción en sus filas que el Burgos al que superó en todo el terreno. El primer gol fue marcado por Alvarez en el minuto veinticinco de la primera parte al rematar de cabeza un corner lanzado por Astrain. Con este resultado termina la primera parte. En la continuación ambos equipos introducen muchos cambios en sus alineaciones y el juego transcurre más equilibrado, aunque más técnica por parte burgalesa. A los 7 minutos de esta segunda parte, nuevo gol de Alvarez a centro de Astrain que puso el marcador dos-cero. A los 30 minutos Alcorta marca para el Burgos.

### EL TROFEO "VIRGEN DE BEGOÑA" PARA EL TARRAGONA

PUERTO DE SAGUNTO, 15 (Afil).— El Gimnástico de Tarragona se ha adjudicado el Trofeo "Virgen de Begoña" al vencer, en encuentro disputado hoy en formas, al Acero de Sagunto por cuatro tantos a uno. Arbitró bien el Señor Martínez Casillas. Alineaciones: Acero: San Félix; Gil, Tineo, Cuevas; Benavet, Segura; Loret, Ferrandiz; Martínez, Tobias y Ramirez. Tarragona: Sánchez Roldán; Angel, Berrocal, Rodri; Felipe, Rojas; Herreo, García Ramos, Saavedra, Montero y Alarcón. En la segunda parte, ambos equipos introdujeron numerosos cambios en sus formaciones. El conjunto catalán hizo un fútbol flexible, apoyado en una acción homogénea. Su delantera combina fácilmente y sus disparos son siempre peligrosos.

### EL ARAGON CAUSO BUENA IMPRESION IMPRESION EN LA ALMUNIA

LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA, 15 (Por teléfono, de nuestro correspondal Efege).— Con bastante público se celebró esta tarde en el Campo Municipal el anunciado encuentro entre el Aragón y el equipo local que resultó muy entretenido y satisfizo a la parroquia plenamente. El fortísimo calor reinante influyó en el rendimiento de los dos equipos que en la segunda parte acusaron muestras de acusar el esfuerzo que desplegaron en la primera. Nos gustó el Aragón que tiene un equipo muy fuerte, que sabe hacer fútbol y que dejó un excelente sabor de boca en los aficionados de La Almunia. En la primera parte dominaron, mas los visitantes y fruto de este mejor juego fueron los dos goles conseguidos, uno por González a los 14 minutos y otro por Lozano a los 29. Finalizando este tiempo y en jugada muy inteligente. Barra conseguía aminorar distancias en el marcador. En la segunda parte el Aragón introduce algunas modificaciones en sus líneas y el equipo funciona con menos técnica, pero con mayor experiencia y veteranía no solamente consigue neutralizar el agobio de los locales sino que aun tiene arrestos para lanzarse al contrataque. Y en uno, de estos, a los 36 minutos, Melús, consigue el tercer tanto con el que se cerraría el marcador. Ya hemos dicho que el Aragón causó muy buena impresión y también nos gustó el La Almunia que a pesar de la ausencia de algunos de sus titulares ha plantado cara a su rival y llegó en varias ocasiones con mucho peligro al portal defendido por José Luis. Creemos que el La Almunia, que esta año estrena categoría, será equipo que dará la batalla en la Liga pues cuenta con jugadores que unen a su juventud un buen conocimiento del oficio. Esperamos que los aficionados apoyen al máximo a nuestro equipo, con ilusión y entusiasmo, para confirmar su calidad de magnifico como tantas veces demostró. Los equipos presentaron las siguientes formaciones: Aragón: José Luis, Melús, Eusebio, Royo, Padilla, Lamarca, Oliver, Luceo, González, Lozano Moles; La Almunia: Agustín, López, González, Lacarcel, Martín, Alberto, Lahuerta, Melendo, Lucas, Barra y Robles. En la segunda parte jugaron también Aranda en la puerta, Carmelo, Juan y Paco. Dirigió el partido, el colegiado Sr. Peris, deficientemente.

# TURISMO en ARAGON

## HUESCA TIENE 5 RUTAS TURISTICAS IMPRESIONANTES

En cuanto a Huesca, el consejo Económico Sindical Interprovincial del Ebro recomendando estas cinco rutas.

### RUTA DEL VIEJO ARAGON

**ARGUIS.**— 150 habitantes. Residencia de Educación y Descanso. Pantano.

**LARREDE.**— 45 habitantes. Sin carretera. Iglesia mozárabe de San Pedro. En despoblado. Iglesia mozárabe de San Juan de Busa.

**SABIÑANIGO.**— 6.190 habitantes. Centro industrial. Estación ferrocarril a Jaca, Canfranc y a Zaragoza.

**JACA.**— (A 78 kilómetros de Huesca y 31 de Somport). Capital del primitivo reino de Aragón, está situada sobre la margen izquierda del río de este nombre. Bella enrujizada en pleno Pirineo, su fama de agradable estación veraniega, es justa. Su altitud sobre el nivel del mar es de 820 m. y el número de sus habitantes se aproxima a los 10.000 en el aspecto artístico-monumental son de mención obligada. La catedral: Magnífico y original ejemplar del siglo XI con cuya construcción se inicia en España la introducción del románico. **CIUDELA:** fortaleza contruida bajo Felipe II única completa en su fábrica que queda en España. **PUNTE DE SAN MIGUEL:** Baja Edad Media. **CASA CONSISTORIAL E IGLESIA DEL CARMEN:** con portadas platerescas, siglos XVI y XVII. Pieza notabilísima en el Convento de Benedictinos, en el sarcófago románico de Doña Sancha, hija de Ramiro I.

**Santa Cruz de la Serós.**— 252 habitantes a 14 kilómetros de Jaca. Iglesia románica de San Crapasio. Iglesia románica del antiguo Monasterio de Benedictinos fundado en el siglo X. En otros tiempos guardó entre sus muros el sarcófago de Doña Sancha hoy en Jaca.

**SANTA CILIA DE JACA.**— 362 habitantes. Camping Pirineos, Restaurante.

**SAN JUAN DE LA PEÑA.**— (A 30 kilómetros de Jaca). Monasterio Viejo del siglo X y del XII. Cuna de la Reconquista Aragonesa, es el monumento más insigne de Aragón. Enclavado en maravilloso paisaje su situación es única, venerable su antigüedad y extraordinario su interés. Monasterio Alto del siglo XVII.

**TRISTE.**— 550 habitantes. Pantano de la Peña. Estación de ferrocarril a Jaca-Canfranc y a Zaragoza-Huesca. Albergue Club Hispano. Fonda el Jabalt.

**RIGLOS.**— 200 habitantes. Mallos de Riglos. 1.147 m. de altitud.

**MURILLO DE GALLEGO.**— De la Provincia de Zaragoza, Iglesia románica.

**AGUERO.**— 500 habitantes. Iglesia parroquial románica. Ermita románica de Santiago.

**AYERBE.**— 2.250 habitantes. Torre de la antigua parroquia románica. Torre de reloj. Palacio de los marqueses de Ayerbe. Iglesia del antiguo Convento románico, del siglo XVI. Estación de ferrocarril a Jaca, Huesca y Zaragoza.

**LOARRE.**— 680 habitantes. Torre de la parroquia del siglo XVI. Arqueta de San Demetrio. Castillo románico. Pantano de las Navas.

**BOLEA.**— 1060 habitantes. Iglesia parroquial del siglo XVI. Retablos góticos.

### RUTA DE SOBRARBE

**LIESA.**— 193 habitantes. Frontal románico de San Vicente. Ermita del Monte con pinturas murales del siglo XIII.

**BARLUENGA.**— 250 habitantes. Ermita de San Miguel, con pinturas murales del siglo XIII.

**IBIECA.**— 260 habitantes. En despoblado. Ermita de San Miguel de Foces. Iglesia de transición románica-gótica con pinturas murales del siglo XIII.

**CASBAS DE HUESCA.**— 380 habitantes. Monasterio de Santa María, de monjas del Cister. Iglesia románica, conjunto monacal.

**ABIEGO.**— 420 habitantes. Iglesia parroquial del siglo XVI. Convento de San Joaquín, deshabitado.

**ADAHUESCA.**— 330 habitantes. Iglesia parroquial del siglo XVI. Ermita románica de Santa María de Treviño.

**ALQUEZAR.**— 350 habitantes. Conserva el carácter de villa medieval. Castillo y Colegiata. Iglesia del siglo XVI. Museos, retablos góticos. Paisajes pintoresco.

**BARBASTRO.**— 10.230 habitantes. Ciudad Episcopal. Estación de ferrocarril ramal a Selgua con enlace a la línea Barcelona-Zaragoza. Catedral del siglo XVI. Museo diocesano Palacio Municipal. Palacio de los Hermanos-Argensola. Autobuses a Huesca, Lérida y Boltaña. Estación de servicio.

**EL GRADO.**— 1.200 habitantes. Impresionante presa en el río Cinca. Estación de servicio.

**AINSA.**— 580 habitantes. En la Iglesia parroquial, sillería. Castillo en ruinas, Iglesia parroquial románica. Estación de servicio.

**BOLTANA.**— 1230 habitantes. En la Iglesia parroquial sillería coral del monasterio de San Victoriano. Estación de servicio.

### RUTA DE RIBAGORZA

**GRAUS.**— 3.000 habitantes. Iglesia parroquial románica, Tablas góticas del siglo XV. Casa de Rodrigo de Mur del siglo XV. Casa del célebre inquisidor Fray Tomás de Torquemada. Casas de Heredia y de Barasona. Estación de Servicio. **RODA DE ISABENA.**— 200 habitantes. Antigua ciudad episcopal. Catedral románica. Museo de la Catedral. Calles medievales.

**OVARRA.**— Término municipal de Calvera. Despoblado. Monasterio románico de Santa María de Ovarra.

**BENABERRE.**— 1260 habitantes. retablos góticos en la parroquia y en el Hospital. Restos del antiguo Castillo.

**SOPEIRA.**— 200 habitantes. Monasterio románico de Santa María de Alaón, actualmente Iglesia parroquial. Embalse de Escalles en el Noguera-Ribagorzana.

### RUTA DE MONEGROS

**ANTILLON.**— 300 habitantes. Restos del puente romano. Torre de la Parroquia atribuida a Juan de Herrera. Cripta del siglo XII. Claustro del siglo XIII.

**BÉRBEGAL.**— 770 habitantes. Ciudad industrial. Iglesia parroquial, del siglo XV en la que se celebraron algunas Cortes del Reino de Aragón. Castillo románico de los templarios.

Estación de ferrocarril línea Zaragoza-Barcelona. Estación de servicio.

**CHALAMERA.**— 280 habitantes. En despoblado, iglesia románica de Santa María.

**FRAGA.**— 8.800 habitantes. Ciudad de trazado medieval. Puerta ománica de la Iglesia parroquial en las cercanías, la Villa Fortunaty, con restos de las épocas romana y visigoda. Estación de servicio.

**CANDASNOS.**— 890 habitantes. Estación de servicio.

**VILLANUEVA DE SIGENA.**— 680 habitantes. Monasterio románico de Santa María de Sigena de Monjas hospitalarias.

**SARIÑENA.**— 3.500 habitantes. Importante nudo ferroviario de la línea Zaragoza-Barcelona. Casas solariegas de estilo aragonés. Estación de servicio.

**PARALLUELOS DE MONEGROS.**— 250 habitantes. Iglesia parroquial, obra del maestro Arnaldo Vidal de Almenar de 1.258.

**LANAJA.**— 2.160 habitantes. En su término Monasterio de la Cartuja de las Fuentes. Fundada por los Condes de Sástago en 1.510 Construcciones monacales de los siglos XVII al XVIII, decoraciones murales de Fray Manuel Balleu. Estación de servicio.

**TARDIENTA.**— 1.900 habitantes. Tablas góticas en la parroquia. Estación ferrocarril a Zaragoza-Barcelona-Huesca. Estación de servicio.

**ALMUDEVAR.**— 3.400 habitantes. Portada románica de la parroquia. Restos del Castillo, típicas bodegas excavadas en la roca. Estación de servicio.



MOZOS DE YERBA

### RUTA DE...

**ANSO.**— (de Jaca). 1.147 m. de altitud. Capital del V. de su nombre. Pintoresco pueblo. Valiosos tr. típicos. Est. de Zuriza (km), con montaña.

**VEBOS.**— 688 m. altitud.

**PUEBLO.**— Frente sobre el Aragón, a 40 cruce con de Jaca y Somport.

**HECERA.**— altitud y 44 km Jaca. Capital del V. típicos de Alfonso Batallador. Valioso trajes típicos. En la Aldea Siresa y de San Pedro c. edificadas en esta zona. más sube en angostos par. de la zona. Est. de la Selva Oza, de Jaca.

**CANTANUEVA.**— ambas márgenes del río Aragón radica en circunvalación principal pue. frontera. En la r. Madrid. altitud es 1.195 m. poco más de millar de Jaca. Est. de Pau, 24 km. 167 de Zaragoza. agradable lugar veraneo. temperatura.

**CANTANUEVA.**— diseño un par. situado en el n.º 330 Zaragoza-Somport (línea hispano-francesa). altitud es 1.195 m. para la práctica deportiva.

**LA RIBAGORZA.**— el Tobazo 2. m. son las principales cumbres. los mejores descend. más fuerte la de valle de Astún. verano. montaña, puede efectuarse. de las Ha. (Francia) 1.333 m.) Ibón Estanes. 1.252 m.) y otros. 860 m. altitud. Estación de servicio. SAQUE. 1.242 m. altitud.

**TRAMONTANA.**— 1.224 m. altitud. PANTANOS. 1267 m. altitud. Est. de Tena, parroquia del siglo XII.

**BALNEARIO.**— de altitud. Estación termal. T. de Junio. PUEBLO. habitantes. 10 m. de altitud.



# Alternativa de dos toreros negros

## CHIBANGA Y "EL DUENDE" NUEVOS MATADORES DE TOROS

### GRAVE COGIDA DE GARCIA HIGARES EN SAN SEBASTIAN DE LOS REYES

BERNADO Y "EL CARACOL", CORTARON OREJAS

FIGUERAS (Gerona), 15 (Cifra).— Octava corrida de la temporada. Buena entrada. Toros de Manuel Navarro Sabido, de Sevilla, bravos, aplaudidos en el arrastre.

El rejoneador Eduardo Torres "Bombita", aplaudido en rejoncillos y banderillas. Clava, a su primero, dos rejonos de muerte pero lo levanta el puntillero, descabellando el sobresaliente, (Ovación, petición de oreja y dos vueltas), En el último, clava cuatro rejonos y remata el sobresaliente (Aplausos y vuelta).

En lidia ordinaria Joaquín Bernadó en su primero, faena confiada por naturales y adornos, pra un pinchazo sin soltar, media estocada y descabello. (Ovación, petición de oreja y vuelta). En su segundo, buena faena sobre ambas manos, rematadas con manoletinas. Mata de una excelente estocada, (Ovación, dos orejas, vuelta y salida a los medios)

Vicente Fernández "El Caracol", en su primero, ovacionado con el capote en chicuelinas. Faena valiente y dominadora con la muleta, siempre entre los pitones, para una entera que basta. (Ovación, una oreja, petición de otra, vuelta y salida a los medios). En su segundo faena iniciada por estatuarios. Torea en redondo intercalando molinetes. Mata de una gran estocada (Una oreja, petición de la obra, que no se concede y tres vueltas al ruedo entre ovaciones). Al abandonar la plaza es despedido con aplausos.

### NOVENA CORRIDA DE LA "SEMANA GRANDE"

SAN SEBASTIAN, 15 (Cifra).— Novena de la semana grande. Tres cuartos de plaza. Ocho toros de José Benítez Cubero, bien presentados.

Gregorio Sánchez voluntarioso en el primero. Un pinchazo y descabello al segundo golpe. Pitos, Trasteo por bajo en el quinto. Media estocada y descabello a la tercera. Bronca.

José Manuel "Tinín" trasteó por la cara al segundo, Metisaca y media. Aplausos. Pases sin ligar en el sexto. Media y entera. Un aviso. Pitos.

Pedrin Benjumea valiente en el tercero. Cinco pinchazos y descabello a la segunda. Un aviso. En el séptimo también estuvo valiente. Salio tropicado sin consecuencias. Pinchazo y estocada. Ovación, una oreja y vuelta.

Florencio Casado "El Hencho", faena variada al cuarto. Estocada y descabello al tercer golpe. Ovación y vuelta. En el último, faena valiente. Pinchazo y estocada. Ovación y vuelta.

### EN MADRID, SOLO "RIVERITA" CORTO UNA OREJA

MADRID, 15 (Cifra).— Plaza de las Ventas. Buena entrada. Seis toros de Ricardo Arellano y Gamero-Cívico. Los dos primeros muy flojos de remos, el tercero fué condenado a banderillas negras. En general, no se prestaron al lucimiento de los diestros.

Los toreros hicieron el paseillo descubiertos y antes de iniciarse la corrida se guardó un minuto de silencio por la muerte del matador de toros, Juan Montero.

Luis Parra "El Jerezano", en su primero, se hace aplaudir al torear por verónicas y en un quite. Instrumenta derechazos muy suaves para evitar que se caiga el toro. Estocada. Aplausos.

A su segundo lo recibe con una larga cambiada de rodillas. En la faena de muletas, consigue algunos naturales porfiando mucho. Mata de seis pinchazos y estocada. Silencio.

José Rivera "Riverita", faena a base de derechazos y naturales, que no resultan lucidos ante la flojedad del toro. Mata de estocada y descabello al primer golpe. Silencio.

Al quinto de la tarde le hace una faena en la que destacan tres series de derechazos, rematados con el de pecho, que son muy aplaudidas. Se adorna con faroles y pases de rodillas. Termina con su enemigo de un pinchazo, media estocada y descabello al primer golpe. Ovación, una oreja y vuelta al ruedo.

Juan Antonio Macareno, en el primero, no logra ligar faena ante la embestida incierta del toro. Estocada casi entera. Silencio.

En el que cerró plaza, es fuertemente ovacionado al banderillear. Pone un par al cuarto, otro de poder a poder y cerró la serie con uno al quebro. Faena valiente, a base de derechazos, naturales y adornos. Mata de dos pinchazos, media estocada y descabello al primer golpe. Ovación y vuelta al ruedo.

### EN NAVACERRADA CORRIDA ENTRETENIDA

NAVACERRADA (Madrid), 15 (Cifra).— Reses de Francisca Marín, de escaso poder y trapío, pero sin dificultades para la lidia. La corrida terminó con luz artificial. Buena entrada. El tercero fue devuelto a los corrales porque se caía y sustituido por otro.

El colombiano Oscar Cruz en su primero faena con algunos pases de buen estilo. Cuatro pinchazos y descabello. Palmas.

En su segundo, faena de lucimiento. Cuatro pinchazos y descabello. División de opiniones.

José Luis de la Casa en su primero faena valiente, con pases variados. Buen toreo al natural. Dos pinchazos y media estocada. Ovación, petición de oreja y vuelta al ruedo.

En su segundo, faena artística, destacando dos series de naturales. Estocada superior. Ovación, dos orejas, rabo y vuelta.

El venezolano Jesús Narvaez, puso a su primero dos buenos pares de banderillas, Faena breve, con pases por la cara. Estocada atravesada y estocada entera con descabello. Ovación, vuelta y saludos.

En su segundo, faena con circulares, pases por alto, molinetes y afarolados. Media estocada. Ovación, dos orejas, rabo y vuelta al ruedo.

### NUEVO EXITO DE JOSE MARIA MANZANARES

BENIDORM, 15 (Cifra).— Cielo encapotado. Tarde calurosa. Casi lleno. Seis toros de Salvador Guardiola, de Sevilla, bien presentados, pero flojos de remos y desiguales en la lidia.

Luis Miguel Dominguín faena voluntariosa a un toro de media embestida. Media estocada y dos descabellos. Palmas. En su segundo lo recibe con una larga cambiada. Lancea con la capa y es aplaudido. Deslabazado con la muleta sin lograr hacerse con el toro. Estocada atravesada. Dos pinchazos. Pitos.

Palomo Linares aplaudido por chicuelinas, Faena variada al son de la música para media estocada que basta. Una oreja y vuelta. En su segundo aplaudido con el capote. Tres pases de rodillas. Busca la igualdad y termina con el ticho de un pinchazo sin soltar y una entera. Palmas.

José María Manzanares veroniquea muy bien y es ovacionado. Pases por alto. Derechazos. Música. Naturales y el de pecho. Molinetes. Adornos y desplantes. Pinchazo y media. Dos orejas y vuelta. En su segundo una larga cambiada. Aplaudido con la capa. Dos pases de rodillas y por alto. Música. Derechazos y adornos. Un pinchazo y media. Una oreja y vuelta. Manzanares el gran triunfador de la tarde, fue sacado a hombros de la plaza.

### GALAN, GRAN TRIUNFADOR EN LA GOYESCA

VERA (Almería), 15 (Cifra).— Corrida goyesca. Tres cuartos de plaza y tiempo excelente. Siete toros de Tomás de la Riva, de buena presencia y peso (entre los seiscientos cincuenta y seiscientos ochenta kilogramos), nobles.

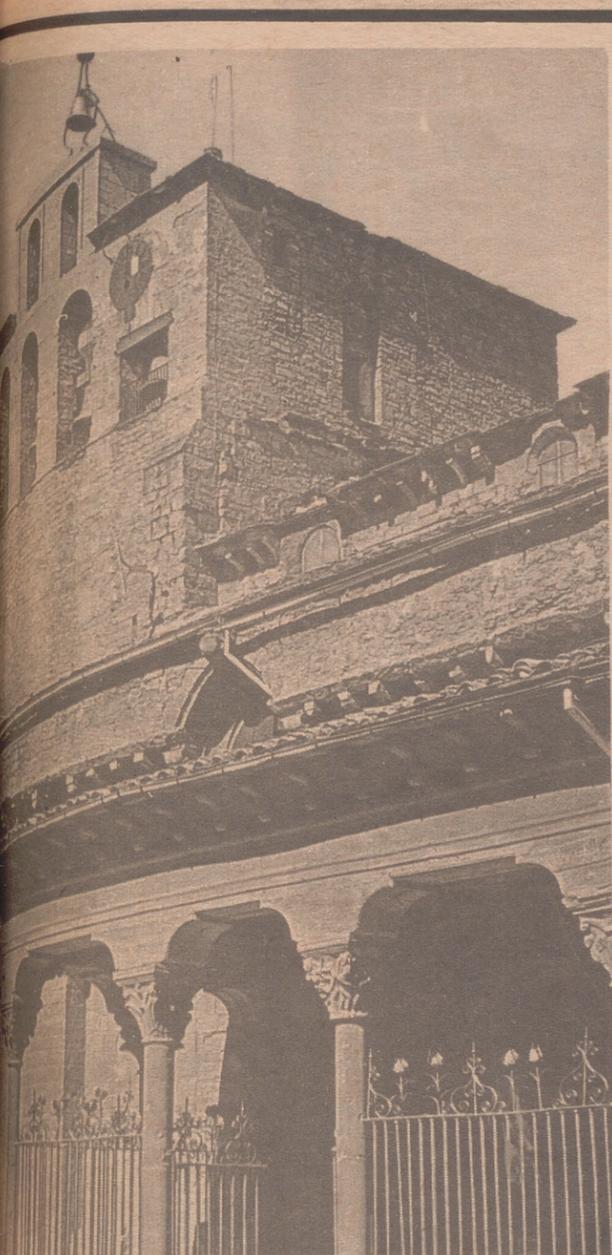
El rejoneador Navarro Orenes, palmas.

Damaso Gómez, ovación, una oreja protestada y vuelta, en su primero ovación una oreja y vuelta en su segundo.

Juan Calero, ovación en uno y ovación, dos orejas y vuelta en el otro.

Antonio José Galán ovación, dos orejas, rabo y vuelta en cada uno de sus toros.

Galán salió a hombros.



JACA

LANUZA.— 160 habitantes. 1.281 m. de altitud. Iglesia parroquial del siglo XVI.

SALLENT DE GALLEGO.— 560 habitantes. 1.035 m. de altitud. Complejo deportivo en invierno en el Formigal con telesilla y telesquí.

GAVIN.— 130 habitantes. 975 m. de altitud. Ermita mozárabe de San Bartolomé en la carretera de Ordesa.

LINEAS DE BROTO.— 230 habitantes. 1.232 m. de altitud.

TORLA.— 380 habitantes. 1.032 m. de altitud y estación de servicio.

VALLE DE ORDESA.— (Término de Torla a 62 kms. de Jaca y 100 de Huesca). Maravilloso Parque Nacional. Lo baña el río Arazas, que nos ofrece en su curso cascadas y juegos de agua de incomparable belleza, su altitud alcanza los 1.300 m. y los paredones que lo enmarcan sobrepasan con holgura los 2.000 m. Los bosques son inmensos y variadísimos el arbolado. Entre la fauna se encuentra el bucardo y el rebeco pero toda caza está prohibida en el interior del Parque. Las excursiones son numerosas lo mismo para el turista que para el montañero. Superando las paredes del Soaso, en dirección oriental, pueden alcanzarse las alturas del Monte Perdido (3.355 m.) y otros, el impresionante cañón de Anisclo, contiguo a este Valle más al este el Valle de Pineta con sus idílicas praderías que riega el Cinca hasta el Bielsa, Refugio Nacional de ORDESA H. I. B. Abierto de Junio a Octubre. Acampamento de montaña en Bujaruelo y refugio de alta montaña, a más de 3.000 m. de altitud.

BROTO.— 300 habitantes. 905 m. de altitud. Estación de servicio.

SARVISE DE BROTO.— 140 habitantes. 863 m. de altitud.

BIELSA.— 750 habitantes. 1.053 m. de altitud. Acampamento de montaña en el Valle de Pineta.

SALINAS.— 17 habitantes. 840 m. de altitud.

PLAN.— 300 habitantes. 1.060 m. de altitud.

GISTAIN.— 360 habitantes. 1.378 m. de altitud. Capital del Valle de Gistau, muy bello, pero sin comodidades. Acampamento de montaña.

CAMPO.— 700 habitantes. 691 m. de altitud.

VILLAS DE TURBO.— 70 habitantes. 1.369 m. de altitud. Estación termal.

SEIRA.— 90 habitantes. 815 m. de altitud. Estación de servicio.

CASTEJON DE SOS.— 380 habitantes. 904 m. de altitud.

VALLE DE BENASQUE.— Bañado por el río Esera. Constituye en Aragón su límite oriental. Como centro montañero es uno de los mejores organizados. Desde Benasque acomete la ascensión al Aneto (3.404 m.) y desde la Renclusa al macizo de los Montes Malditos.

La distancia a Barbastro es de 100 m. Refugio de montaña junto al Posts y a la Madaleta.

RUTA

ANSO de Jaca), 835 habitantes. Capital del Valle de su nombre. Pintoresco pueblo típico. Valiosos trajes típicos. Estiba de Zuriza (12 kms) con montaña.

VERBA, 688 m. de altitud.

PUEBLO sobre el río Aragón, a 40 kms. de Jaca y 100 de Huesca.

HECHO, 44 km. de Jaca y 100 de Huesca. Capital del Valle típico. Monumento de Alfonso el Batallador. Valiosos trajes típicos. Estiba de Zuriza (12 kms) con montaña. Es uno de los más bonitos de esta zona, 14 kms. más allá de la Estiba de Zuriza la Selva de Oza, de gran belleza.

CANTON de ambas márgenes del río Aragón. Radica en la circunvalación principal puerto fronterizo en la ruta Madrid-Barcelona. Su altitud es de 1.195 m. y está a 87 kms. de Pau, 24 de Zaragoza y 510 de Barcelona. Lugar de verano por su temperatura.

CANTON de un paraje situado a 330 m. de Zaragoza. Es un puerto (límite hispano-francés), estación. Su altitud es de 1.195 m. y está a 87 kms. de Pau, 24 de Zaragoza y 510 de Barcelona. Lugar de verano por su temperatura.

LA BARRA, 2.100 m. Son las principales cumbres de los mejores descendentes de la que por la zona de Astún. En verano, en la montaña, pueden efectuarse ascensiones a las Hayas (1.933 m.) Ibón de Estantes (1.562 m.) y otros.

BIESA, 860 m. de altitud. Estación de servicio.

SAQUE, 1.242 m. de altitud.

TRABAL, 1.224 m. de altitud.

PANTAN, 1.267 m. de altitud. Estación de servicio.

BALAN, 1.630 m. de altitud. Estación termal.

PUERTO, 1.092 m. de altitud.

AGOSTO DE 1971

AGOSTO DE 1971

AGOSTO DE 1971

AGOSTO DE 1971

AGOSTO DE 1971

AGOSTO DE 1971

AGOSTO DE 1971

## AURELIO GARCIA "HIGARES", RESULTO DE COGIDA GRAVE

**SAN SEBASTIAN DE LOS REYES (Madrid), 15 (Cifra).**— Corrida de toros. Buena entrada y buen tiempo. Dos de los diestros y la rejoneadora tuvieron que ser asistidos en la enfermería de diferentes lesiones. Uno de los matadores, Aurelio García Higares, resultó con heridas de gravedad.

La rejoneadora brasileña Lolita Muñoz, que actuó en cuarto lugar, aplaudida al clavar rejoncillos y dos pares de banderillas. Dos rejonos de muerte, pinchazo y estocada. Termina el sobresaliente de cinco pinchazos y bajonazo. Ovación y vuelta. Lolita Muñoz pasa a la enfermería donde fue asistida de una fuerte contusión en la rodilla derecha, causada al golpearse contra las tablas.

José Galán "Josele" que tomó la alternativa, faena voluntariosa a su primero, con derechazos y naturales. Pinchazo sin soltar y entera. Ovación, dos orejas y vuelta. También estuvo voluntarioso en su segundo. Pinchazo, media y descabello a la segunda.

El colombiano Manuel Zuñiga en su primero, de corta embestida, derechazos, molinetes y pases por alto. Media estocada y descabello al décimo intento. Ovación y vuelta protestada. Es cogido al torear de capa a su segundo, pasando a la enfermería. Aurelio García "Higares" hace faena de Aliño y mata de media y descabello al tercer intento. Aplausos.

Aurelio García "Higares" faena de año a su primero. Media estocada y descabello a la segunda. Palmas y pitos. En el último voluntarioso, sale cogido al entrar a matar y tiene que ser conducido a la enfermería. Termina con el toro "Josele" de un bajonazo. Aplausos.

"Josele" fue sacado a hombros. En la enfermería, firmados por el doctor Galves, facilitaron los siguientes partes facultativos:

Manuel Zuñiga sufre herida por asta de toro en la cara anterior del brazo derecho, en su tercio medio, que interesa piel, tejido celular subcutáneo, y deslucera músculos de la región, pronóstico menos grave.

Aurelio García "Higares" sufre herida en la cara posterior del tercio superior del muslo izquierdo, de unos veinte centímetros, que interesa piel, tejido celular subcutáneo y rompe el músculo que interesa piel, tejido celular subcutáneo y rompe el músculo triceps y ambos glúteos, mayor y menor, disecciona el nervio ciático mayor y llegando hasta el fémur. Pronóstico grave.

Ambos diestros fueron trasladados al sanatorio de Toreros.

## REJONEADORES PORTUGUESES EN PONTEVEDRA

**PONTEVEDRA, 15 (Cifra).**— La cuarta corrida de las fiestas de la Peregrina se celebró hoy. Tarde espléndida, media plaza llena y en la presidencia las autoridades portuguesas que estos días participan en las jornadas de confraternidad entre Pontevedra y Portugal.

Seis toros de buena estampa de Margarita Hernández de Castro, de Puerto de Santa María, para los rejoneadores portugueses, Alfredo Conde, Maldonado Cortés, Alfonso Cortés y Juan Mora. Todos ellos hicieron gala de una excelente monta.

Alfredo Conde, colocó tres pares de rejonos de castigo; tres pares de banderillas y dos rejonos de muerte. Terminó su faena con ovación y vuelta al ruedo.

Maldonado Cortés colocó tres rejonos de castigo, cuatro pares de banderillas y tres rejonos de muerte. Consiguió dos orejas.

Alfonso Cortés colocó tres rejonos de castigo, tres pares de banderillas y rejón de muerte, rematando al toro el sobresaliente José Pintos. Alfonso Cortés mereció ovación y dió la vuelta al ruedo.

El cuarto toro fué rejoneado conjuntamente por Alfredo Conde y Maldonado Cortés. Dos rejonos de castigo, tres pares de banderillas y un rejón de muerte del que rueda el toro, consiguiendo dos orejas.

El quinto toro también fué rejoneado conjuntamente por Maldonado Cortés, y su hermano Alfonso. Dos rejonos de castigo, cuatro pares de banderillas y dos rejonos de muerte. Ovación y vuelta.

La faena más brillante de la tarde la realizó José Mora, con el que cerró plaza. Después de colarle Alfredo Conde un rejón de castigo, Mora colocó cuatro pares de banderillas y mató de un rejón, dos orejas y rabo.

La faena del que cerró plaza arrancó prolongados aplausos. Con esta corrida de rejoneo, muy brillante y vistosa, se cerró el ciclo de festivales taurinos de las fiestas patronales de Pontevedra.

## MANOLO CORTES HIZO UNA BUENA FAENA EN BARCELONA

**BARCELONA, 15 (Cifra).**— Una buena entrada registró la plaza de toros Monumental en la corrida de esta tarde, en la que se lidiaron toros de Gerardo Ortega Sánchez, por los diestros Curro Girón, Manolo Cortés y Luis Barceló.

El ganado de buena presentación, mansurrón, llegando a la muerte sin dificultades para los diestros. Pesaron en vivo, 480, 508, 502, 530, 537, y 490 kilos respectivamente.

Girón, escuchó aplausos al lancear de capa y clavar banderillas en sus dos toros. Al primero: faena valiente con pases de castigo por bajo. Una estocada y cuatro intentos de descabello. (Aplausos). Al segundo, lo trasteó por bajo. Tres pinchazos y estocada. (Ovación y vuelta)

Cortés, saludó al primero suyo con una afarolada de rodillas seguida de una tanda de verónicas jaleadas por el público. Brinda al público la faena. Tras doblar al toro rodilla en tierra, dió varios muletazos con valor y arte. Mató de una estocada, (una oreja petición de otra y vuelta). Al quinto de la tarde, le dió varias verónicas lucidas. Con la muleta faena variada y artística. Despachó el animal de tres pinchazos y estocada (Oyó un aviso)

Barceló, en su primero ovación al torear de capa. Con la muleta faena valiente y artística muy ajustada a las condiciones del toro. Una estocada. (Ovación). Al que cerró plaza, faena de castigo en el centro del ruedo, entre la que descollaron unos pases por alto de cabeza a rabo de gran efecto. Los despachó de dos pinchazos y estocada (Ovación).

## ALTERNATIVA DE CURRO CLAROS Y "EL DUENDE"

**FUENGIROLA (Málaga), 15 (Cifra).**— Media entrada y buena temperatura. Cinco toros de Pío Llandres Halcón, bien presentados, y uno de Manuel Álvarez, al cuarto, que cumplieron.

Curro Claros, que tomaba la alternativa, redondos y naturales con el de pecho en su primero. Sigue con adornos y desplantes. Estocada y descabello a la quinta, Ovación y vuelta. En su segundo, pases por alto, ayudados, Molinetes y adornos. Cinco pinchazos y tres stocadas, silencio.

Pepe Luis Román pases pr alto en su primero, derechazos, redondos y naturales, con el de pecho, afarolados. Dos pinchazos y una entera, ovación, una oreja, y vuelta. Pases por bajo en el otro. Naturales en varias series. Adornos pinchazo media y entera. Silencio.

El venezolano Simón Mijares "El Duende" ovacionado al clavar banderillas en su lote. Faena con redondos, naturales con el de pecho y molinetes al cuarto. Siete pinchazos, media y entera, un aviso, Ovación y vuelta. En el último, pases rodilla en tierra. Sigue por alto, derechazos y naturales ligados con el de pecho. Un pinchazo, estocada y descabello a la primera. Ovación, petición de oreja y dos vueltas.

## VICENTE PUNZON SALIO A HOMBROS EN VALENCIA

**VALENCIA, 15 (Cifra).**— Cinco toros de Branco Nuncio, de Portugal y uno (el cuarto) de Jaral de la Mira.

Andrés Hernando, naturales aplaudidos en el primero. Pinchazo, media e intento de descabello. Un aviso. Estocada y descabello a la primera. Aplausos y vuelta protestada. En el cuarto molinetes voluntarioso. Entera y descabello a la cuarta. División de opiniones.

Vicente Punzón, pases cambiados por la espalda, redondos y circulares en el segundo. Pinchazo, casi entera y descabello a la segunda. Ovación, una oreja y vuelta. Pases sentado en el estribo al quinto. Sigue por alto y con naturales y el de pecho. Pinchazo, casi entera y descabello a la primera. Ovación, una oreja y dos vueltas.

Beca Belmonte, pases por bajo, redondos y naturales templados en el tercero. Estocada, Ovación. Trasteó por bajo, naturales con el de pecho y adornos en el último. Estocada. División de opiniones.

Vicente Punzón salió a hombros.

## TOROS BIEN PRESENTADOS EN GERONA

**GERONA, 15 (Cifra).**— Ganado de Eusebia Galache de Salamanca, bien presentados. Efraim Girón, ha estado superior en su primero. Ovación petición de oreja y dos vueltas. En el segundo faena artística. Ovación.

Enrique Patón, una oreja en el primero y un aviso en el segundo.

José Luis, "El Calatraguero", ovación y vuelta en el primero y dos orejas y vuelta en el segundo.

Tomás Sanchez, división de opiniones, en el único toro que lidió.

## DOS OREJAS PARA JOSE FALCON

**ALMENDRALEJO (Badajoz), 15 (Cifra).**— Corrido de toros. Buena entrada y tiempo caluroso. Seis toros de Francisco de Goes, de Portugal, de pésimo juego, y otro de Bernardino Piris, también de mal juego, que substituyó al segundo de los portugueses, retirado a petición del público.

Curro Romero, no asistió a la corrida, que se convirtió en un mano a mano entre José Falcón y Morenito de Cáceres.

Falcón, aplausos en el primero. Ovación, dos orejas y vuelta en el segundo y aplausos en el tercero.

"Morenito de Cáceres", aplausos en uno, ovación en el otro y silencio en el último de la tarde.

## EN TAFALLA SE CORTA- RON TRES OREJAS

**TAFALLA (Navarra), 15 (Cifra).**— Corrida de feria. Buena entrada. Seis toros de Manuel Navarro, de Sevilla, que cumplieron.

José Fuentes, pitos en el primero y ovación, una oreja y vuelta en el cuarto.

Antonio García "Utrerita", ovación, dos orejas y vuelta en el segundo y ovación y vuelta en el quinto.

Hector Nuñez, un aviso en el tercero y aplausos en el que cerró plaza.

## ANTONIO ORDOÑEZ SUSTITUIDO EN BILBAO

**BILBAO, 15. (Cifra).**— Con motivo de la retirada definitiva del torero de Ronda, Antonio Ordoñez, la empresa de la plaza de toros se ha visto obligada a introducir cambios en el cartel de la semana grande bilbaina que comienza hoy.

Mañana, lunes, Ordoñez sera substituido por Dámaso González y el sábado por Francisco Rivera "Paquirri".

De esta manera el cartel de mañana lunes será: Paco Camino, Dámaso González y Manzanares. Y el del sábado, día 21, Paco Camino, Jose Fuentes y "Paquirri".

## CURRO ROMERO, ABRONCADO EN EL PUERTO

**PUERTO DE SANTA MARIA, 15 (Cifra).**— Corrida nocturna. Seis toros de Joaquín Manuel Murteira Grave, de Portugal, bravos, con casta y pitones. Hicieron gran pelea con los caballos. Mas de tres cuartos de plaza.

Luis Miguel Dominguin en su primero gran faena de muleta sobre ambas manos. Un pinchazo y estocada. Una oreja, vuelta y saludos, en su segundo inició la faena de muleta con pases por alto en el estribo y siguió con derechazos, naturales y de pecho. Un pinchazo y estocada casi entera. Ovación con salida al tercio.

Curro Romero nada más comenzar la faena de muleta a su primero fue cogido, sin consecuencias aparentes, resultando ligeramente emocionado, y ya no hizo nada. Cinco pinchazos. Pitos. En su segundo, faena de trasteo en medio de fuerte bronca. Estocada corta. Pitos.

José Luis Galloso en su primero gran faena de muleta. Un pinchazo y estocada. Dos orejas, vuelta y saludos.

En el que cerró plaza faena de trasteo por ambos lados en el centro del ruedo. Dos pinchazos, media y descabello al tercer golpe. Ovación.

Luis Miguel Dominguin y Galloso fueron despedidos con fuerte ovación. Todos los toros fueron ovacionados en el arrastre.

## OTRO TRIUNFO PARA JOSE LUIS GALLOSO

**SAN LUCAS DE BARRAMEDA (Cádiz), 15 (Cifra).**— Corrida de toros con motivo de las fiestas patronales. Reses de José Luis Osborne, del Puerto de Santa María, bien presentadas pero que resultaron desiguales en cuenta a juego. Las lidiadas en segundo y quinto lugar fueron pitadas en el arrastre mientras que se aplaudió a todos los demás. Llano.

Rafael de Paula, que realizó dos faenas muy buenas, mostrándose artista con la muleta, no tuvo suerte con la espada. En el primero, tras doblar el toro con una estocada, fue levantado por el puntillero, necesitando el diestro descabello al tercer golpe y escuchando un aviso (Ovación, una oreja y vuelta). A su segundo lo mató de una estocada, dos pinchazos, media estocada y cuatro intentos de descabello. (Ovación, vuelta y otra más en unión de sus compañeros).

Julio Vega "Marismeño" tuvo que luchar con el peor lote. Su primer enemigo le volteó aparatadamente aunque sin consecuencias. Realizó una faena valiente y torera para dos pinchazos, media estocada y tres descabellos (Ovación, una oreja y vuelta). En el quinto de la tarde estuvo bien con la capa. Faena a base de ayudados y derechazos para dos pinchazos y estocada (Ovación y saludos).

José Luis Galloso realizó una faena inteligente a su primer enemigo, con el que acabó de un pinchazo y estocada (Ovación), en el que cerró plaza, tras lucirse con el capote realiza faena una estocada. (Ovación, dos orejas y vuelta).

Los tres espadas fueron despedidos con una ovación al abandonar la plaza.

## ABURRIMIENTO EN LA LA ULTIMA CORRIDA DE GIJON

**GIJON, 15. (Cifra).**— Ultima de feria. Buena entrada y buen tiempo. Asisten los ministros de Información y Turismo y Secretario General del Movimiento, a quienes los diestros que participaron en el festejo brindaron la muerte de sus enemigos.

Seis toros de Palhas y uno, para rejonos, de Antonio Pérez. Los primeros difíciles y broncos. El otro regular.

El rejoneador Moreno Silva actuó en cuarto lugar. Se lució en arponcitos y banderillas. Al clavar un par de estas, el bicho dobló las manos y hubo necesidad de apuntillarle en el ruedo. Aplausos.

Gabriel de La Casa faena sobre la derecha a su primero. Muletazos templados. Estocada. Aplausos. En el otro derechazos y manoleínas. Dos pinchazos y estocada. Aplausos.

Gregorio Lalanda faena con derechazos y redondos a su primero. Seis pinchazos y descabello al primer golpe. Pitos Palmas. Faena por alto a su segundo. Estocada, Pitos y Palmas. "El Marcelino", derechazos y muletazos por bajo al primero de su lote. Pinchazo y estocada. Ovación. En el último, faena de aliño. Estocada, Silencio.

## TOROS DE PABLO ROMERO EN PALMA DE MALLORCA

**PALMA DE MALLORCA, 15 (Cifra).**— Llano y buen tiempo. Seis toros de hijos de Pablo Romero, con mucha presencia pero de irregular juego.

"Carnicerito de Ubeda", faena larga con redondos y pases por alto al primero. Pinchazo y media. Muestras de desagrado al tardar en doblar el toro. En el cuarto faena voluntariosa, con redondos naturales ligados con el de pecho y pases por alto. Estocada y descabello al primer golpe. División de opiniones.

Santiago López faena adornada y variada al segundo. Pinchazo, estocada y descabello al segundo intento. Ovación y vuelta. Redondos, naturales con el de pecho y adornos en el quinto. Estocada y descabello a la segunda. Ovación y vuelta.

Pepe Luis Segura valiente en el tercero. Estocada. Ovación, una oreja y vuelta. En el último, estuvo voluntarioso. Dos pinchazos y estocada. Palmas.

## NOVILLADA DE "PROMESAS", EN ALFARO

**ALFARO (Logroño), 15 (Cifra).**— Seis novillos de la ganadería de José Luis de Diego, de Salamanca.

Los rejoneadores Curro y Manuel Bedoya, en el que torearon al alimón ovación y vuelta al ruedo.

El rejoneador Manuel Bedoya, dos orejas y vuelta al ruedo.

Carlos Escobar "Frasuelo", dos orejas, rabo y vuelta al ruedo, en su primero. En el otro, silencio.

Jesús Salermi, en su primero ovación. En su segundo, silencio.

## PRIMERA DE FERIA EN BILBAO

**BILBAO, 15. (Cifra).**— Primera feria en Vista Alegre. Tarde pero sin sol. Casi lleno. Se lidiaron Fermín Bohorquez, de la Frontera, bonitos de presentación bravos en el primer tercio, completamente aplaudidos, fuerza para la muleta, en segundo, que fue el mejor, y de la misma ganadería el rejoneador Moreno Pidal.

Juan José lancea en el primero. Tandas de derechazos de pecho, ovacionados a izquierda, la faena resulta buena. Tres pinchazos, una oreja y descabello a la primera. Aplausos el segundo, ayudados por derechazos y naturales en los pinchazos y dos descabellos.

José Luis Parada, a su vez varias tandas de derechazos naturales rematados con el Recortes. Más naturales por con música, redondos y Pinchazo y estocada. Aplausos y saludos. En su último limita la faena a la mano de la que instrumenta varias tandas llegar al público. Media y descabello a la primera. Silencio.

El rejoneador Moreno Pidal realizó una artística y valiente faena a un toro de 620 kilos que ha sido largamente ovacionado. Mata el sobresaliente de los pinchazos, ocho descabellos entera. Ovación al rejoneador. Muestras de desagrado por sobresaliente.

## ALTERNATIVA DE RICARDO CHIBANGA

**SEVILLA, 15 (Cifra).**— Cinco toros con motivo de la fiesta de la Virgen de los Reyes. Torea la ganadería de Antonio Angosó, dos de la de Antonio de San Fernando y otro de Salvador Guardiola que fue cogido a los corrales por cojo y sustituido uno del Marqués de Ruchas presentados en general, con pocas dificultades a los rejonos, aunque algunos llegaron cogidos al último tercio. El primero aplaudido en el arrastre.

Ricardo Chibanga, en alternativa, se hace ovación verónicas y chucielinas. Buena con lucimiento. Recibe los tres manos de Antonio Bienvenido comienza con pases por derechazos y remates de Música; Sigue con naturales rematados con el de pecho pinchazo y estocada. (Ovación oreja y vuelta). En el que cerró plaza valiente con la muleta al enemigo que no da lugar. Abrevia la faena y mata de pases de estocadas, media y descabellos. (Ovación y saludos).

Antonio Bienvenido se lució verónicas. Ovación para un gran por chucielinas de Rafael Bienvenida realiza faena muy dominante con derechazos redondos. Se adorna antes de media y dos estocadas. (Ovación y saludos). En el cuarto tarde, de defensas enormes, faena torerísima a base de naturales. Intenta torear sobre la izquierda el bicho se cuela peligrosamente pinchazo y estocada. (Ovación saludos).

Rafael Torres, recibe a su vez ovación verónicas y chucielinas ovacionan. Comienza la faena bajo para ceñirse en los templados. Nuevos circos afarolados, recortes y naturales citando de frentes pinchazos, media y tres descabellos (Ovación y vuelta). En el segundo su lote, del Marqués de Ruchas, hace aplaudir en verónicas, valiente con pases por redondos y otros para dos pinchazos y estocada. (Ovación y saludos).

Cuando abandonaban la plaza tres matadores fueron ovacionados.

## EN ONDARA, TODOS CORTARON OREJAS

**ONDARA (Alicante), 15 (Cifra).**— Llano y buen tiempo. Se lidiaron Pepe Luis Vazquez, de Sevilla, presentados y con poder.

El rejoneador José Landete, aplaudido en su primer clavar banderillas y rejoneados de muerte. Ovación, una oreja y vuelta.

Ricardo de Fabra, en el primer de lidia ordinaria, derechazos naturales con el de pecho y Media estocada. Ovación, dos orejas, rabo y vuelta.

Julian García, pases sentados en tierra, al segundo. Sigue con derechazos, naturales y el de pecho. Dos pinchazos y estocada. Ovación, dos orejas, rabo y vuelta.

Antonio Rojas, pases sentados en tierra, al segundo. Sigue con ligados con el de pecho y estocada lagartijera. Ovación oreja, petición de otra y vuelta al último, faena de verónicas derechazos naturales. Adornos pinchazos y descabello al primer golpe. Ovación, dos orejas, rabo y vuelta.

Julian García y Antonio salieron a hombros. Ricardo de fue despedido con una ovación.

# Por el MEDITERRANEO y sus PUERTOS



Por Antonio  
BLASCO DEL CACHO

6

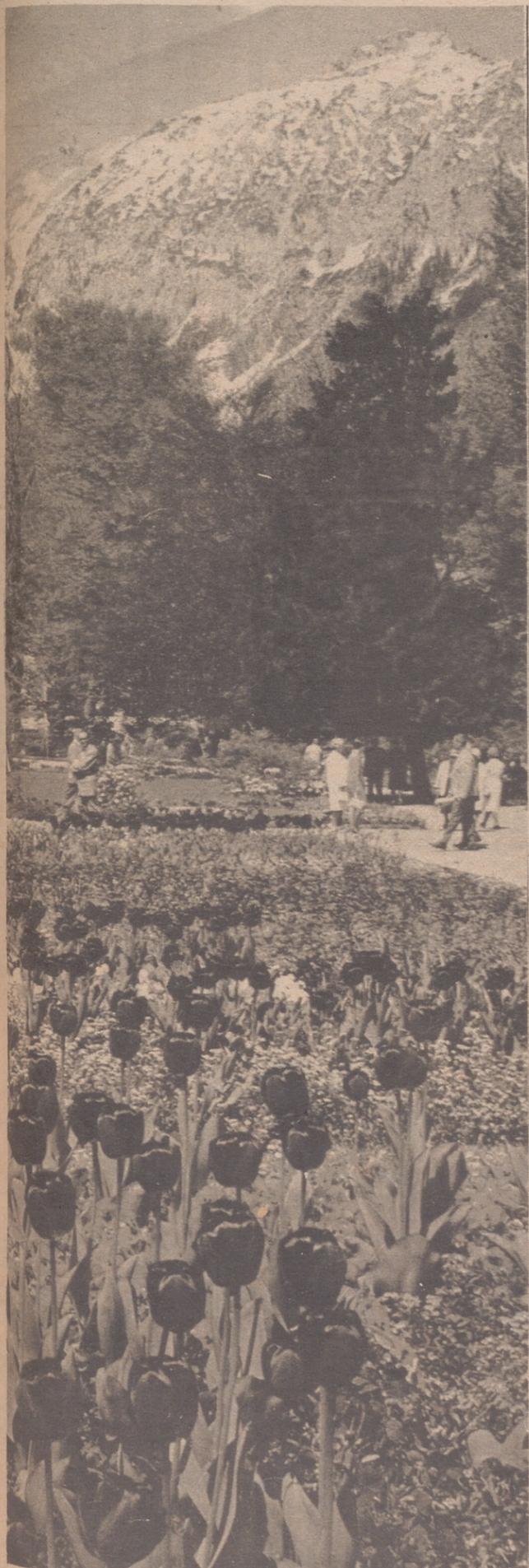
## ALGUNAS MUESTRAS DE LA LIBERTAD RUSIA: SOVIETICA LECCIONES DE MAL COMERCIO

O puedo negar que siento una extraña emoción cuando nuestra nave se va acercando lentamente al muelle de Odessa conducida por la del práctico que enarbola una bandera roja con la hoz y el martillo. Voy a saltar a tierra rusa y no como los combatientes de la División Azul sino como un turista pacífico. Los tiempos cambian.

El nerviosismo del pasaje es distinto al de cualquier otro desembarco. Todos hemos recogido nuestros pasaportes en los puestos de control del barco y, provistos de ellos, nos agolpamos en salones y pasillos para no ser los últimos en descender al muelle.

La policía soviética aguarda las salidas y comprueba la documentación escrupulosa e impertinente. Cuando los pasajeros empujan demasiado, dan a su vez otros empujones descorteses y brutales y detienen su tarea durante unos minutos. Después, la recomienzan mirando cuatro o seis veces al individuo y su fotografía con recalos incomprensibles.

Llega mi vez. Presento el pasaporte e intento retirar del mismo el "landing card" que me ha servido de identificación como crucerista en todos los países.



—My landign card, please —digo mientras mi mano intenta recuperarlo.

Un codazo en el costado y un brutal empujon en idioma internacional me convencen de que la diplomacia que se atribuye a los gobernantes soviéticos no llega a los estratos más inferiores.

En el autobús que me corresponde nos acompañan un intérprete ruso, estudiante de unos 21 años, y una guía tipo administración soviética, que no me cae simpática y que tiene pinta de inteligentísima.

La guía discurrese y el joven traduce, siempre pendiente de los ojos aprobadores de su superior.

Así vamos recorriendo no las calles de Odessa sino algunas tan solo porque tal vez por no estar presentables las demás, hubo calle por la que pasamos seis veces.

Lo primero que impresiona es la gran escalera de 194 gradas y 140 metros de tendido por 21 de anchura que sube del puerto a la ciudad.

El corazón y arterias de Odessa lo constituyen la calle Deribasovskaya, y las de Lenin, Pushkin y Marx. Por ellas he contado en toda la tarde, unos 40 automoviles y la circulación callejera, con todos sus 900.000 habitantes, equivalía —a las 6 de la tarde— a la de Zaragoza, a las 8 de la mañana; No exagero.

Existen muchos y buenos parques y jardines, entre estos uno muy hermoso el de la Armada Soviética, un gran edificio barroco-veneciano con gotas de neoclásico, la Opera, la Universidad, que agrupa a diez mil estudiantes y un Instituto de Oftalmología muy célebre, el Filatov.

Nos conceden una hora de pasada junto a los almacenes más importantes. No consigo comprar. Deseaba poseer una balalaika y algunas otras chucherías y mercancías típicas y mi intención era compartida por los demás compañeros de viaje. En el establecimiento solo existían seis de dichos instrumentos tan tradicionales que fueron acaparados por un solo comprador y que prueba la eficacia y la previsión de almacenaje en un establecimiento estatal.

Los citados almacenes están divididos en compartimentos estrechos e incómodos con accesos desastrosamente molestos. Era tal el embotellamiento y el calor que producían los setecientos cruceristas que decidí prescindir de mis compras y salir a refrescarme a la calle y buscar una terraza de café o cervecería para desalterarme. Inútil intento. En Odessa no existen.

La gente va mal trajeada, especialmente los hombres. El calzado masculino consiste en unas sandalias burdas y uniformes y el de las mujeres de mediana calidad no debe de ser muy cómodo porque en los abundantes bancos que existen en parques y avenidas observe varias de ellas con los pies descalzos y los zapatos junto a ellas.

Mientras me aireaba a la puerta del almacén estatal, varios transeuntes quisieron comprarme el bolígrafo dorado que asomaba de mi bolsillo y las mujeres eran invitadas por las rusas a cederles sus barras de labios y otros ingredientes de maquillaje. Feliz Ros cuenta en uno de sus libros que la obsesión de las mujeres rusas es obtener una faja de la primera pasajera que pisa su territorio.

La guía, con autoridad marcial, ordenó la continuación del recorrido y... volvimos a circular por las mismas calles.

Pregunté al intérprete que por qué no nos habíamos repartido entre dos o tres establecimientos para favorecer nuestras compras en dolares; habló con la guía y aun espero la respuesta. Tal vez me escriban.

Existen cuatro museos. El visitado por mi no merece que se pierdan diez minutos. Su Escuela de Musica es muy buena y de ella salió el famoso violinista Oistrak.

Por las proximidades de los jardines o del Luna Park llegan hasta el vehículo penetrantes aromas de hierba luisa y otras plantas. Es una de las notas más refrescantes de Odessa.

Ya de regreso al puerto, un desfile de marinos rompe la monotonía. Interrogo y se me contesta que celebra la defensa de Odessa que resistió 73 días durante la última guerra mundial, con solo cuatro divisiones frente a las once que atacaban.

No me quedé muy convencido porque conocemos la manía soviética y no me hubiera extrañado que conmemoraran el descubrimiento de que Cervantes, Curie, Brigitte Bardot o el doctor Fleming eran ciudadanos de la URSS.

Al subir la escalerilla del barco pregunto a mi mujer;

—¿Has visto reír a algún ruso?

—Hombre. Eso es cuestión de temperamento y caracteres

—Pues hija, bendita sea la Patria que nos trajo al mundo, charlatanes y reidores. No si es peor el hambre de alimentos o el de alegría.

Y es que en Odessa, como en Budapest o Bucarest, la gente no ríe, habla en voz baja y parece recelar del que está a su lado. Me dan ganas de cantar, a grito pelado, desde la escalera real del Cabo San Roque:

Porrom pompero porrom

Porrom pompero porrom

Porrom pom pom

Recupero mi pasaporte y el landing card y dirijo una mirada "cariñosa" al bruto de marras.

Después me acomodo en la barandilla de cubierta y... pero esta despedida de Odessa merece capítulo aparte. Con él terminaré mañana este ya extenso reportaje.

ULTIMO CAPITULO:

● RESUMEN. LENGUAJE DE DOS BANDERAS.  
DOLOR Y TERNURA DE UN ADIOS



TODAS LAS SEMANAS UN VENCEDOR. EL CONCURSO ES LIBRE, CON LA SOLA CONDICION DE QUE LAS FOTOS SEAN ARAGONESAS. PREMIO: UN DIPLOMA AL MERITO Y UNA SUSCRIPCION ANUAL A "ARAGON/exprés"

## Comercial Aragonesa de Neumáticos, S.A.

Avda. Alcalde Caballero, 22  
Teléfono 29 86 50

● ACONSEJA LA REVISION DE SUS NEUMATICOS ANTES DE SUS VACACIONES

NEUMATICOS **Firestone**

# CONCURSO PERMANENTE de FOTOGRAFIA en **ARAGON** exprés

TORRES  
José María Lahoz  
Madrid



Continúa el éxito del Concurso permanente de fotógrafos. Una vez más se ha reunido el Jurado formado por Redactores de "ARAGON/exprés", para conceder el premio de esta semana que ha correspondido a la fotografía titulada "Goya"; de la que es autor don José María Lahoz.

Recordamos a nuestros lectores que para la concesión del premio son tenidas en cuenta aparte del valor intrínseco de la fotografía el sentido periodístico contenido en la misma. Enhorabuena al nuevo vencedor.

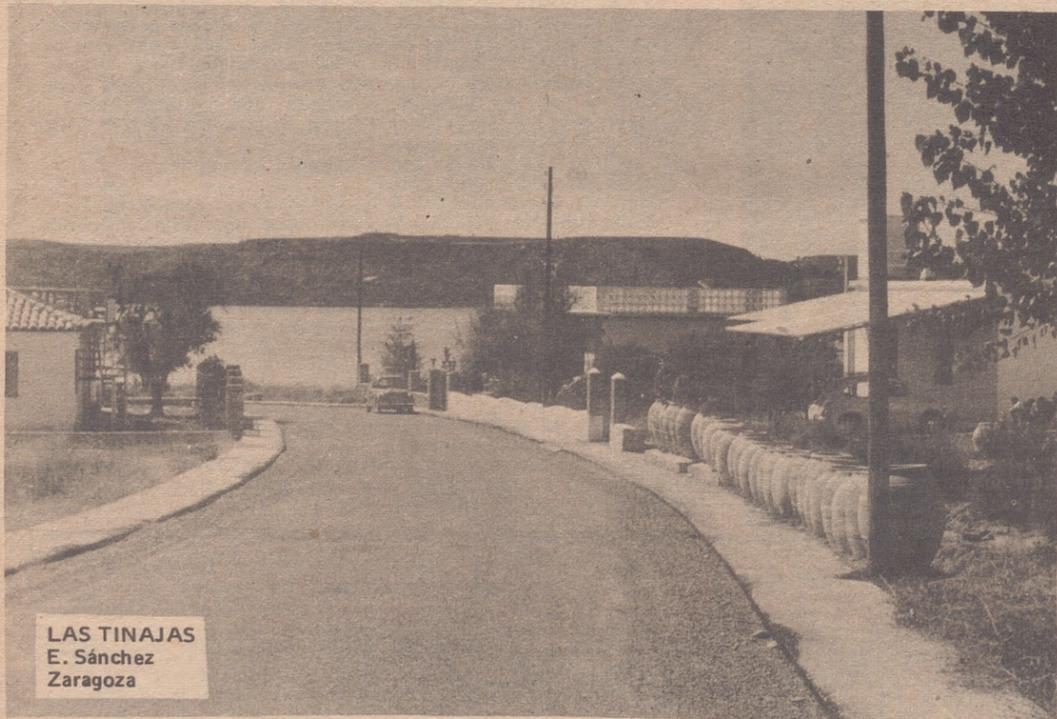
## MORANCHO

- Todo para el Hogar
- Acondicionadores de Aire

Independencia, 3 Teléfono 21 31 51



LAS ESCALINATAS  
M. Tey  
Zaragoza



LAS TINAJAS  
E. Sánchez  
Zaragoza



## Cambie de suelo

Compruebe cuánto mejora su piso cambiando de suelo. Pase de un suelo tradicional, frío o en malas condiciones, a otro ligero, decorativo, moderno y limpio.

**Distiplas**



ARZOBISPO DOMENECH, 11 - TELFS. 233890-215459  
GENERAL SUEIRO 17 - TELFS. 236164-221589

EXPOSICIONES:  
LEON XIII, 19 - TELFS. 236164-221589 - SAN MIGUEL, 15 - TELF. 229387

Busque la diferencia con **Kodak**

S.A.  
ONES  
tone

EN ITALIA TODOS SOMOS ARTISTAS"

"JAMAS ME SEPARARE DE MI ESPOSA"

# VITTORIO DE SICA

● HACE DE MENDIGO EN UNA PELICULA FRANCESA

PARIS.— (Exclusiva de Europa Press).— Siempre orientado, con un traje impecable y aires de conquistador maduro. Así es la imagen que Vittorio de Sica ha ido forjando de su personaje predilecto. Pero realmente el famoso actor director italiano ha decidido dejar a un lado todos estos elementos de su creativa personalidad, para sumirse en el más difícil de los papeles de su carrera artística.

**MENDIGO**

En París, De Sica está rodando "El olor de las flores" encarnando a un viejo mendigo que se arrastra por las calles de Saint Germain des Pres intentando vender literatura prohibida. El personaje central de la película es Maurice Ronet en el papel de un periodista peregrino e intrusivo que se enfrenta a los intereses de un rico norteamericano de costumbres mafiosas. De Sica es el amigo y confidente de Ronet y uno de los pocos elementos que consiguen sobrevivir en esta película que parece arrancada de las más increíbles historias de "serie negra".

—Me gusta hacer de mendigo porque estaba ya un poco cansado de hacer siempre lo mismo. Ya en "Si hoy es martes esto es Bélgica" inicié un cambio en mis personajes haciendo de zapatero. Y es que no quiero limitarme en mis interpretaciones. Como actor, quiero probar todo. Bueno, todo lo que permita mi edad.

—Trabajar para el cine francés quiere decir también cambiar incluso los típicos ambientes italianos?

—En parte sí. La gente quiere que todos los italianos seamos iguales, y un actor debe demostrar que puede hacer también de francés, inglés o ruso... si es buen actor. Yo me he llevado a Rusia a Marcello Mastroianni y a Sofia Loren para rodar "Los girasoles" y como buenos intérpretes han sabido amoldarse a las circunstancias y exigencias.

—Usted habla como director y como actor a la vez.

—¿Es que no puede ser una cosa sin la otra?

—Sí, podría ser completamente director, que es como comencé mi carrera cuando comencé el neorealismo en mi país. Pero pudiendo estar delante de la cámara para dar vida a un personaje, no puedo escapar a la tentación y voy convirtiéndome en actor cuando me ofrecen buenos papeles. Pero sin duda soy un director que nada. El director, crea un ambiente, empuja a unos personajes, los guía y los ofrece. El actor debe estar simplemente en el pellejo de su personaje y esperar a que el director le saque el máximo de provecho.

—¿Habrá cambios en su carrera de director como lo ha habido en la de intérprete?

—Puede que en forma pero no en el fondo. Quiero seguir retratando las costumbres de la gente. Considero que es lo más cálido y lo más humano.

**CON JOSEPHINE CHAPLIN**

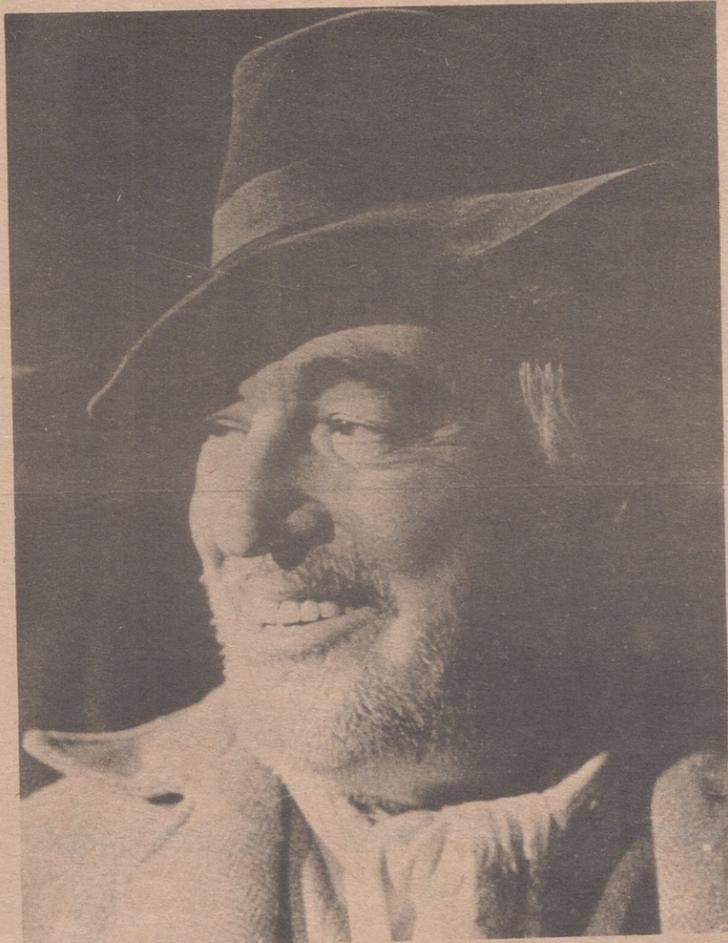
Vittorio Di Sica lleva barba de varios días, por

Charles Chaplin después de muchos años.

—Mis hijos se han iniciado también en el mundo artístico y estoy orgulloso de que den continuidad a mi apellido de esta forma.

—¿Cree que son artistas porque usted ha influido a la hora de tomar una determinación, aunque sólo sea indirectamente?

—No, francamente. En Italia todos somos artistas, y como italianos sientes el arte



exigencias del guión y ofrece un perfecto estado de mendigo, con su traje raído y los zapatos rotos. Un Di Sica irreconocible que quiere dar una lección de interpretación con este difícil papel. Sin duda la primera persona que va a recibir sus enseñanzas será Josephine Chaplin, la tercera hija de Charlot, que debuta en el cine en esta misma película precisamente.

Josephine ha intimado con De Sica a los pocos días de comenzar el rodaje, gracias a la cordial manifiesta del actor y a la amistad que le une con

de la expresión y desean llevarlo adelante a través de una carrera. Todos los italianos podrían ser excelentes actores o músicos, pero sólo unos pocos deciden hacerlo. Christian ha escogido el camino de la canción como cantante y Vittorio el de la composición musical. Creo que los dos están en muy buen camino. Las canciones de Vittorio no están nada mal, incluso yo acepté que compusiera el tema musical de mi película "Amantes" que dirigí hace dos años.

**¡MENTIRA!**

Como ya sabrán, los hijos de Vittorio De Sica llevan un segundo apellido español: Mercader. Su esposa, María Mercader es catalana.

—Dicen en Italia que a raíz de la legalización del divorcio, usted ha empezado la tramitación del suyo ¿Qué hay de cierto en este rumor?

—Es totalmente falso. En Italia la prensa sensacionalista está buscando gente que haga cola para divorciarse, pero no hay tantos como se pretende. Después de tantos años de matrimonio con María es absurdo pensar que no nos compenetrarnos y que

estábamos esperando a que saliera una ley para divorciarnos. Rumor aclarado, felicidad completa en casa de los De Sica y "papá Vittorio" que sigue adelante en su carrera artística, incansable, inquieto, buscando nuevos personajes.

El creador de "Ladrón de bicicletas" quiere hacer honor a ese puesto que ocupa en la historia del cine, y no se conforma con cuanto ha hecho de trascendental o banal, entregándose ahora en un fascinante y diferente personaje en su carrera: un pordiosero parisino, un "clochard".

(Europa Press).

## CARTELERIA

**TEATROS**

**ARGENSOLA.** — 7 tarde, 11 noche. ¡Último día. ANDRES PAJARES, MANOLO CODESCO, MARA LASSO, MILAGROS PONTY, BALLETT THE NEW HIGH SOCIETY, en el espectáculo ¡QUE MAJAS SON...! (Mayores 18 años). MAÑANA, PRESENTACION. REVISTAS COLSADA. VIKY LUSSON, QUIQUE CAMOIRAS, en el estreno: UNA REINA PELIGROSA.

**CINES DE ESTRENO**

**COLISEO.** — (5-7-9-11) (Mayores 14). Estreno. LAS AVENTURAS DE GERARD. Claudia Cardinale, Eli Wallach, Jack Hawkins.

**COSO.** — 5-7-9-11. Todos públicos. Hoy estreno: ¡VIVA MAX! Eastmancolor. Peter Ustinov, Pamela Tiffin.

**DORADO.** — Desde las 4.45. (May. 18). ¡QUIEN TEME A VIRGINIA WOOLF? Elizabeth Taylor, Richard Burton. Butaca: 25 ptas.

**FLETA.** — (5-7-9-11) (Mayores 18). Últimos días. GARRINGO. Anthony Steffen, Peter Lee Lawrence.

**GOYA.** — (5-7-9-11) (Mayores 18). Estreno: LEO, EL ULTIMO. Marcello Mastroianni. Premio Cannes.

**PALAFOX.** — 5-7-9-11. (Mayores 14). Hoy estreno: REGRESO AL PLANETA DE LOS SIMIOS. Cinemascope - Color de Luxe, Charlton Heston, James Franciscus.

**REX.** — 5-7-9-11. (May. 18). Hoy estreno: LOS PROFESIONALES DEL ORO. Panavisión 70 m/m - Technicolor y sonido estereofónico. Van Heflin, Gilbert Roland.

**VICTORIA.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Hoy estreno: LA QUE ARMAN LAS MUJERES. Eastmancolor. Manolo Gómez Bur, Juanjo Menéndez.

**CINE DE ARTE Y ENSAYO**

**AVENIDA.** — (4.45-7.9, 15-11.15) (May. 18). 5.ª semana: FORTUNATA Y JACINTA. Emma Penella. Butaca: 30 pesetas.

**EISEOS.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Hoy estreno: LA LEY. Un film de Jules Dassin. Con Gina Lollobrigida, Marcello Mastroianni, Yves Montand.

**CINES DE REESTRENO**

**ACTUALIDADES.** — (5-7-9-11) (May. 14). LOS DIABLOS DE LA GUERRA. Guy Madison, Pascale Petit.

**DELICIAS.** — 5-7-9-11. Todos públicos. LOS CORSARIOS. Cinemascope - Eastmancolor. Dean Reed, Alberto de Mendoza.

**DUX.** — 5-7-9-11. (May. 14). HACIA LOS GRANDES HORIZONTES. Cinemascope - Color de Luxe. Ann Margret, Bino Crosby.

**GRAN VIA.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). LOS FORAJIDOS DE RIO BRAVO. Technicolor. Lee Van Cleef, Warren Oates.

**MADRID.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). LA INVITADA. Eastmancolor. Michel Piccoli, Joanna Shimkus.

**MOLA.** — 5-7-9-11. Todos públicos. EL ZORRO DE MONTERREY. Eastmancolor. Charles O'Neal, Lea Manni.

**MONUMENTAL.** — 5-7-9-11) (May. 18). DUELO DE PILLOS. Frank Sinatra.

**PALACIO.** — (5-7-9-11) (Mayores 18). EL DIABLO COJUELO. Alfredo Landa, Tere Velázquez.

**PARIS.** — 5-7-9-11. (Mayores 14). 4.ª semana: ¡VENTE A ALEMANIA PEPE! Eastmancolor. Alfredo Landa, Tina Sainz.

**PAX.** — 5-7-9-11. (May. 18). COMO CASARSE EN 7 DIAS. Eastmancolor. Gracita Morales José Sazatornil.

**RIALTO.** — (5-7-9-11) (Mayores 18). LOS HEROES. Elke Sommer.

**ROXY.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). LOS AMORES DE LADY HAMILTON. Cinemascope - Technicolor. Michele Merisio, Richard Johnson.

**SALAMANCA.** — (5-7-9-11) (May. 18). GENERACION REBELDE. David Janssen.

**PELOTA**

**FRONTON JAI ALAI.** — 5.30. PARTIDOS DE PELOTA A CESTA PUNTA. OULNIFIAS

17 DE AGOSTO		LIBRA, (23-9, 22-10)		CAPRICORNIO, (21-12, 19-1)			
<b>ARIES, (21-3, 20-4)</b>  S: 0 T: 0 A: 000	<b>CANCER, (21-6, 20-7)</b>  S: 00 T: 00 A: 000	<b>ESCORPIO, (23-10, 22-11)</b>  S: 00 T: 00 A: 000	<b>ACUARIO, (20-1, 18-2)</b>  S: 0 T: 0 A: 0	<b>GEMINIS, (21-5, 20-6)</b>  S: 000 T: 000 A: 0	<b>VIRGO, (22-8, 22-9)</b>  S: 0 T: 00 A: 00	<b>SAGITARIO, (23-11, 20-12)</b>  S: 00 T: 000 A: 00	<b>PISCIS, (19-2, 20-3)</b>  S: 000 T: 00 A: 0

**LO QUE DICEN LAS ESTRELLAS**

BIENO: 000    SALUD: S.  
 DEFICIENTE: 00    TRABAJO: T  
 PESIMO: 0    AMOR: A.

# HUESCA

## expres

(Servicio especial de "ARAGON/expres")

## ANTONIO ARNAL

UN GUITARRISTA EN EL CAMINO DEL EXITO



En el panorama musical aragonés destaca ya con luz propia un joven guitarrista oscense, Antonio Arnal en quien su maestro, Segundo Pastor, puso sus mejores esperanzas.

A los siete años toma la guitarra por primera vez, una guitarra que había pedido a los Reyes Mayos. Desde entonces ha trabajado intensamente, con ilusión y tenacidad, con auténtica y recia vocación.

Es en Zaragoza donde encontrará su verdadero camino. Llevado de su afición asiste a un recital del maestro Segundo Pastor. Habla con el maestro y de aquella primera entrevista nacerá una amistad fuerte y profunda hasta el punto de que el joven aragonés se convertirá en su "alumno predilecto".

En Madrid, Segundo Pastor dirige la Escuela Española de Guitarra y allí irá Antonio Arnal para dar clases al mismo tiempo que termina su formación a la sombra del maestro. El tiempo pasa y con el estudio va forjando su personalidad. Y surgen los primeros recitales...

No hace muchos días, en el Teatro Olimpia de Huesca, intervino en un concierto formando dúo con Segundo Pastor. El recital en el que figuraban obras de Bach, Vivaldi, Haendel, Albéniz y del propio Pastor, constituyó un éxito sin precedentes haciendo estallar en atronadores aplausos a un pueblo arrastrado por el entusiasmo y la emoción.

Antonio Arnal, sin embargo, sabe que aun está lejos de la perfección y con modestia pero con tesón indomable sigue trabajando para llegar a alcanzarla y, con ella, la fama.

Aragón cuenta ya en la figura de este joven oscense con un guitarrista de rango nacional.

Dentro de muy poco —y estamos seguros de no equivocarnos— su nombre saltará más allá de nuestras fronteras.

# HUESCA

## PUERTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

LAS BELLEZAS DE LA RUTA ARAGONESA EN LOS FOLLETOS DEL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO, REPARTIDOS POR EL MUNDO

MADRID.—(De nuestra redacción).— En manos de unos peregrinos franceses hemos visto un magnífico folleto ilustrado "Camino de Santiago", editado por el Ministerio de Información y Turismo, que lo lanzó, en su idioma respecto a diversas naciones europeas.

De este importante folleto recogemos el texto dedicado al Camino aragonés, así como las deliciosas fotografías que lo ilustran abundantemente.

Desde los Pirineos a Compostela, dice el folleto enlazando comarcas con fisonomía propia, se extiende el Camino, que tiene más de un milenio de vida. El año 950 el obispo Godescalco llegó hasta el sepulcro del Apóstol al frente de un grupo de peregrinos franceses. Entonces la ruta jacobea inició los más fecundos contactos espirituales entre los pueblos de Occidente. La Europa medieval sintió solidaria de una civilización que hundía sus raíces en el

mundo clásico, pero que se expresaba con un lenguaje profundamente cristiano.

El camino de Santiago se inicia en España al cruzarse dos puertos pirenaicos el Somport y Roncesvalles. El primero, áspero y difícil, abre paso a las tierras del Alto Aragón. Remontada la cumbre, los peregrinos encontraban cobijo en el desaparecido Hospital de Santa Cristina, que rivalizó en fama con los del Gran San Bernardo y Jerusalén. Pasados los Arañones y Canfranc, la carretera desciende hacia el Sur, siguiendo la ruta medieval. La primera jornada terminaba en Jaca, que conserva a la más antigua catedral románica de la Península, concluida hacia 1063. Aunque sufrió después diversas transformaciones, es un edificio importante por el influjo que ejerció sobre otros del Camino. Además de las obras de arte que atesora el templo, debe verse el sarcófago de la infanta Doña Sancha, fallecida en 1095, en

el Monasterio de las Benedictinas.

Desde Jaca puede visitarse el Monasterio de San Juan de la Peña, panteón de los primeros reyes aragoneses situado en un lugar muy pintoresco y famoso desde el siglo IX. Tienen gran interés su templo subterráneo, de estilo mozárabe, y su claustro románico. El Camino prosigue a partir de Jaca en dirección Oeste, siguiendo la orilla izquierda del río Aragón; pasa muy cerca de la Iglesia de Santa Cruz de Seros, que ya testimonia el influjo jaqués. Después es de cruzarse el río, para bordearlo por la otra orilla, quedando a la derecha las bifurcaciones de las carreteras que se internan en los bellísimos valles pirenaicos del Hecho, Ansó y Roncal.

Por último, añadiremos a nosotros Tíermas abandonada por sus habitantes al cubrir las aguas del Pantano de Yesa ("Mar del Pirineo" según denominación geoturística aprobada por el Ministerio de Información y Turismo) las instalaciones balnearias que gozaban de justa fama por las propiedades terapéuticas de sus aguas. En la actualidad la Diputación Provincial de Zaragoza tiene instalado un magnífico camping, dotado de unas completísimas instalaciones: Piscina, embarcadero, restuarante, supermercado bungalows, etc.

La Ruta del Camino de Santiago es una de las recomendadas y explicadas en la memoria del Consejo Económico Sindical Interprovincial del Ebro.



Jaca (Huesca). Puente de San Miguel.

## Enrique de Caso, un artista defraudado

Con ruego de publicación recibimos del buen pintor oscense Enrique de Caso, la carta que con mucho gusto, transcribimos a continuación:

Sr. Director de "ARAGON/expres"  
ZARAGOZA

Distinguido Sr. Director:

Agradezco, por medio de estas líneas, el breve comentario, aparecido el pasado día 7 en el periódico de su digna dirección, sobre el cartel anunciador de las Fiestas de San Lorenzo de Huesca, que este año realicé para mi querida Ciudad.

Comodice el comentarista, intenté, con él, un "impacto publicitario" de nuestras fiestas, utilizando colores llamativos y buscando una línea moderna en el dibujo del Santo, tomado de una famosa pintura. Quise, con ello, dar a San Lorenzo el homenaje de mi pasión por el arte.

A la Comisión de Fiestas del Ayuntamiento de nuestra Ciudad, que me encargó el trabajo sin indicación alguna ni limitación especial, presenté dos carteles totalmente distintos. Uno, el elegido, realizado con aerógrafo, a cinco colores sobre fondo negro: rojo-sangre (símbolo del martirio), blanco, amarillo, azul y verde, y sin márgenes que lo encuadraran. El otro, sobre cartulina blanca, a cinco tintas planas, cuyo motivo principal era nuestros "Danzantes".

En la segunda quincena de julio, me fui al Pirineo a pasar unos días de vacaciones. A mi regreso, los carteles, que no habían sido reproducidos como el original (¿es mía la culpa?), estaban ya colocados.

Efectivamente: el cartel "no ha sido acogido por los oscenses con demasiado calor". La Comisión de Fiestas ha quedado defraudada. ¡Y yo también! Pero, ¿quién es el responsable? ¿Se puede modificar una obra sin conocimiento de su autor? ¿Acaso surgieron dificultades técnicas? Si es así, ¿por qué no se me expusieron o consultaron oportunamente?

Lamento que mi trabajo, en el que puse ilusión y cariño, haya dado el resultado que el comentarista, con tanta delicadeza apunta. Soy yo el primer perjudicado. Aunque no me espantan las críticas adversas, en esta ocasión la siento de veras. No obstante, San Lorenzo sabe el cariño con que quise honrarle. Y para mí, eso es lo importante.

Mil gracias a "Zeta" por sus frases de elogio y a usted, señor Director, por su atención al publicar esta carta.

Con sincero afecto,

Enrique de CASO.

### camino aragonés

